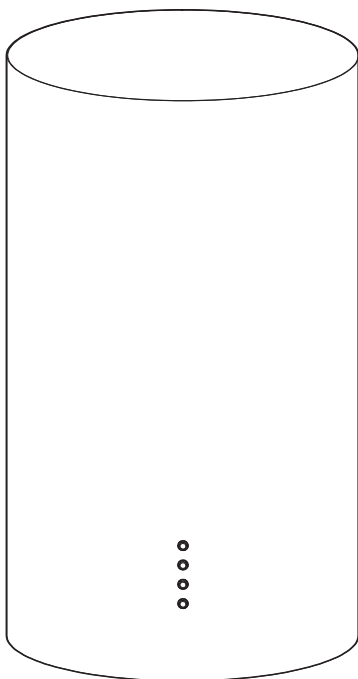




COOKE[™]
—
&LEWIS



CLROIS30 3663602842699



EN **IMPORTANT** - Please read carefully the separate safety guide before use.

FR **IMPORTANT** - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

PL **WAŻNE** - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

DE **WICHTIG** - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

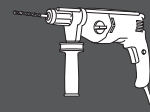
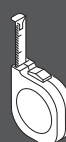
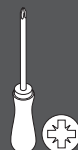
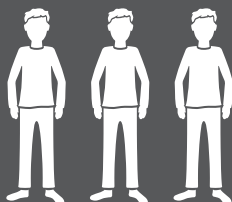
RU **ВАЖНО** - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

RO **IMPORTANT** - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

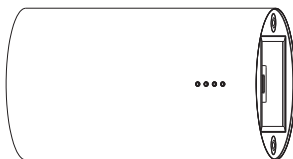
ES **IMPORTANTE** - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

PT **IMPORTANTE** - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

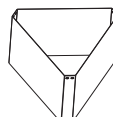
TR **ÖNEMLİ** - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



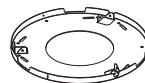
8mm



[01] x1



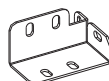
[03] x1



[04] x1



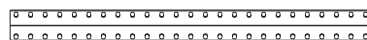
[02] x1



[05] x3



[06] x1



[07] x6



[08] x6



[09] x3



[10] x36

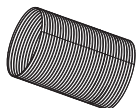


[11] x36

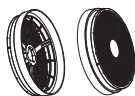


[12] x42

- EN Not included
- FR Non inclus
- PL Nie dołączono
- DE Nicht inbegriffen
- RU Не прилагается
- RO Nu este inclus
- ES No incluido
- PT Não incluída
- TR Dahil değildir



VENT PACK (Ø150mm)
3663602843153



CARBFILT21
3663602843139



- | | | |
|-----------------|----------------|------------------|
| EN Preparation | FR Préparation | PL Przygotowanie |
| DE Vorbereitung | RU Подготовка | RO Pregătire |
| ES Preparación | PT Preparação | TR Hazırlık |

2



- | | | |
|-----------------|-----------------|---------------|
| EN Installation | FR Installation | PL Instalacja |
| DE Installation | RU Установка | RO Instalare |
| ES Instalación | PT Instalação | TR Montaj |

4



- | | | | | |
|--------------|----------------|----------------|--------------|------------------|
| EN Use | FR Utilisation | PL Użytkowanie | DE Benutzung | RU Использование |
| RO Utilizare | ES Uso | PT Utilização | TR Kullanım | |

EN	38
FR	41
PL	44
DE	47
RUS	50

RO	53
ES	56
PT	59
TR	62



- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| EN Care & maintenance | FR Entretien et maintenance |
| PL Pielęgnacja i konserwacja | DE Pflege und Wartung |
| RU Уход и обслуживание | RO Îngrijire și întreținere |
| ES Cuidados y Mantenimiento | PT Cuidados e manutenção |
| TR Bakım ve Onarım | |

EN	39
FR	42
PL	45
DE	48
RUS	51

RO	54
ES	57
PT	60
TR	63



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RU Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

EN Warning: Professional installation is recommended for this appliance and must be installed correctly following the manufacturer's instructions. The manufacturer declines all responsibility for improper installation, which may harm persons and animals and cause damage.

Warning: Danger of electric shock! The power supply must be cut off before the appliance is installed completely.

Check the package and make sure you have all of the parts listed.

Decide on the appropriate location for your product.

Please take care when fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product.

The specifications plate is available on this appliance. This plate displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.

If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, make sure you also pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.



WARNING: This appliance is 20kg net weight. You must ensure the ceiling the appliance is installed to is capable of bearing this weight. If you are in any doubt regarding the suitability of location of installation contact a structural engineer for advice.

This appliance is supplied with concrete fixing bolts ([09]) suitable for fixing to concrete ceilings only (see diagram 1). If this product is being fitted to a ceiling with wooden joists, this product must be bolted to the joists in question (see diagram 2).

FR Avertissement : Nous recommandons une installation professionnelle pour cet appareil et ce dernier doit être installé correctement en suivant les instructions du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte susceptible de blesser des personnes et des animaux, et de provoquer des dommages.

Avertissement : Danger de choc électrique ! L'alimentation électrique doit être coupée avant que l'appareil ne soit complètement installé.

Vérifier l'emballage et s'assurer qu'il contient toutes les pièces répertoriées.

Déterminer l'emplacement approprié pour le produit.

Rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.

La plaque signalétique est disponible sur cet appareil. Cette plaque affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez, ou si vous le laissez lors de votre déménagement, assurez-vous de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.



AVERTISSEMENT : Le poids net de cet appareil est de 20 kg. Vérifier que le plafond auquel cet appareil est fixé est capable de supporter ce poids. En cas de doute quant à la convenance de l'emplacement d'installation, contacter un ingénieur en structure pour obtenir des conseils.

Cet appareil est fourni avec des boulons de fixation pour le béton ([09]) adaptés à une fixation à des plafonds en béton uniquement (voir le schéma 1). Si ce produit est fixé à un plafond avec des solives en bois, il doit être boulonné aux solives en question (voir le schéma 2).

⚠ Ostrzeżenie: Przy tym urządzeniu zalecany jest montaż wykonany przez fachowca. Urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z instrukcjami producenta. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż, który może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt oraz uszkodzenia mienia.

Ostrzeżenie: Ryzyko porażenia prądem! Zasilanie musi być odcięte do momentu zakończenia montażu urządzenia.

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że zawiera części wymienione w specyfikacji.

Należy wybrać odpowiednie miejsce montażu produktu.

Zaleca się zachowanie ostrożności podczas montowania i użytkowania urządzenia, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia produktu.

Na tym urządzeniu znajduje się tabliczka znamionowa. Tabliczka zawiera wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.

W przypadku sprzedaży urządzenia lub przewoźnika należy oddać tabliczkę lub pozostawić ją na swoim miejscu. Należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Masa urządzenia wynosi 20 kg. Konieczne jest upewnienie się, czy sufit, na którym będzie instalowane urządzenie, wytrzyma jego ciężar. W razie wątpliwości dotyczących wytrzymałości miejsca instalacji należy skonsultować się z inżynierem budownictwa.

Do urządzenia są dołączone śruby mocujące do betonu ([09]), przeznaczone wyłącznie do mocowania w betonowych sufitach (patrz schemat 1). Jeśli produkt jest mocowany do sufitu z drewnianymi belkami, konieczne jest przymocowanie go właśnie do tych belek (patrz schemat 2).

⚠ Warnung: Bei diesem Gerät wird die Installation durch einen Fachmann empfohlen; diese hat korrekt und unter Beachtung der Herstelleranweisungen zu erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Installation, die zu Verletzungen von Menschen und Tieren führen und Schäden verursachen kann.

Warnung: Stromschlaggefahr! Vor der vollständigen Installation des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile in der Packung vorhanden sind.

Wählen Sie einen geeigneten Einsatzort für Ihr Produkt.

Gehen Sie beim Montieren und Handhaben umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

Das Gerät verfügt über ein Typenschild. Auf diesem Schild befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.

Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.



Das Nettogewicht dieses Geräts beträgt 20 kg. Stellen Sie sicher, dass die Decke, an der das Geräts angebracht wird, dieses Gewicht aushält. Wenn Sie Zweifel an der Eignung des Installationsorts haben, lassen Sie sich von einem Statiker beraten.

Im Lieferumfang des Geräts sind Befestigungsbolzen für Beton ([09]) enthalten, ausschließlich geeignet für die Befestigung an Betondecken (siehe Abbildung 1). Wenn dieses Produkt an einer Holzbalkendecke angebracht wird, muss es mit Bolzen an den entsprechenden Balken befestigt werden (siehe Abbildung 2).

Предупреждение. Рекомендуется поручить установку данного прибора специалисту. Установка должна производиться со строгим соблюдением инструкций производителя. Производитель снимает с себя всю ответственность за неправильную установку, которая может повлечь за собой ущерб и нанести вред людям и животным.

Предупреждение. Риск поражения электрическим током! Не подключайте прибор к источнику питания до полного завершения установки.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей.

Выберите подходящее место для установки прибора.

Во избежание травм и повреждения самого прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации.

На приборе присутствует табличка с техническими характеристиками. Она содержит всю информацию, необходимую для заказа запасных деталей.

Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с необходимой информацией и правилами безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Вес данного прибора составляет 20 кг. Убедитесь, что потолок, на котором планируется выполнять установку прибора, выдержит данный вес. Если у вас возникли какие-либо сомнения относительно того, подходит ли выбранное место на потолке для установки, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком.

Прибор поставляется в комплекте с крепежными болтами по бетону ([09]), предназначенными для крепежа только на бетонном потолке (см. схему 1). При установке прибора на потолке с деревянными балками его необходимо закрепить на этих балках (см. схему 2).

RO Avertisment: Se recomandă instalarea profesională pentru acest aparat, care trebuie instalat corect, respectând instrucțiunile producătorului. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru instalarea necorespunzătoare, care poate răni persoane și animale și care poate cauza pagube.

Avertisment: Pericol de electrocutare! Alimentarea cu energie trebuie oprită înainte de finalizarea instalării aparatului.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele specificate.

Decideți asupra unei locații adecvate pentru poziționarea produsului.

Aveți grijă la montare sau la manipulare, pentru a preveni vătămrile corporale sau deteriorarea produsului.

Plăcuța cu specificații este disponibilă pe aparat. Pe plăcuță sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.

Dacă vindeți aparatul, îl donați sau îl abandonați când vă mutați, asigurați-vă că predați și acest manual împreună cu produsul, pentru ca noul proprietar să se familiarizeze cu aparatul și cu avertismentele de siguranță.



AVERTISMENT: Acest aparat are o greutate netă de 20 kg. Trebuie să vă asigurați că tavanul pe care este instalat aparatul are capacitatea de a-i suporta greutatea. Dacă aveți îndoieli privind adecvarea locației de instalare, contactați un inginer structurist pentru consultanță.

Acest aparat este prevăzut cu bolțuri de fixare în beton ([09]), adecvate numai pentru fixarea de tavane din beton (consultați diagrama 1). Dacă acest produs este fixat pe un tavan cu grinzi din lemn, trebuie fixat cu bolțuri de grinzile în cauză (consultați diagrama 2).

ES Advertencia: Se recomienda una instalación profesional de este aparato y que se lo instale correctamente siguiendo las instrucciones del fabricante. El fabricante declina cualquier responsabilidad por una instalación incorrecta, que puede causar lesiones a personas y animales, y provocar daños.

Advertencia: ¡Peligro de descarga eléctrica! La corriente eléctrica debe permanecer cortada hasta que el dispositivo esté completamente instalado.

Compruebe el paquete y asegúrese de tener todas las piezas de la lista.

Decida cuál es la ubicación adecuada para el producto.

Tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.

Este aparato cuenta con una placa de especificaciones. La placa muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.

Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar también este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.



ADVERTENCIA: Este aparato tiene un peso neto de 20 kg. Asegúrese de que el cielo raso sobre el que se instalará el aparato pueda soportar ese peso. En caso de dudas sobre la idoneidad de la ubicación de la instalación, comuníquese con ingeniero experto en estructuras para que le aconseje.

Este aparato se vende con los bulones de fijación para hormigón ([09]) destinados exclusivamente a la fijación sobre cielos rasos de hormigón (véase el diagrama 1). Si pretende instalar este producto sobre un cielo raso con viguetas de madera, deberá colocar el aparato sobre las viguetas con los bulones (véase el diagrama 2).

PT Aviso: É recomendada a instalação deste aparelho por um profissional e o mesmo deve ser instalado corretamente seguindo as instruções do fabricante. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por uma instalação incorreta que possa prejudicar pessoas e animais e causar danos.

Aviso: Perigo de choque elétrico! A alimentação tem de ser cortada antes de o aparelho ser completamente instalado.

Verifique a embalagem e certifique-se de que dispõe de todas as peças indicadas.

Escolha o local adequado para o produto.

Deve ter cuidado durante a instalação ou manuseamento para evitar lesões pessoais ou danos no produto.

A placa de especificações está disponível neste aparelho. Esta placa apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.

Se vender o aparelho, o oferecer ou deixar instalado quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário se possa familiarizar com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.



AVISO: Este aparelho tem um peso líquido de 20 kg. Deve assegurar-se de que o teto em que o aparelho é instalado tem capacidade para suportar este peso. No caso de dúvida quanto à adequação da localização de instalação, contacte um engenheiro civil para aconselhamento.

Este aparelho é fornecido com parafusos de fixação para betão ([09]) adequados para fixação apenas em tetos de betão (consulte o diagrama 1). Se este produto se destinar a ser instalado num teto com vigas de madeira, este produto tem de ser aparafusado às vigas em questão (consulte o diagrama 2).

Uyarı: Bu cihaz üreticinin talimatlarına uygun şekilde monte edilmelidir ve montajın uzman bir kişi tarafından yapılması önerilir. Üretici, insanlara ve hayvanlara zarar verebilecek ve hasara neden olabilecek hatalı montaj konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Uyarı: Elektrik çarpabilir! Cihaz tamamen monte edilene kadar güç kaynağı kapalı olmalıdır.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olun.

Ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.

Fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.

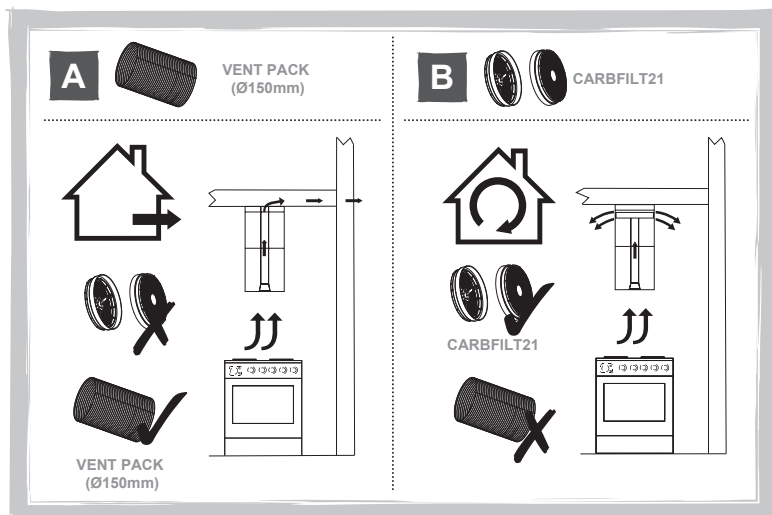
Bu cihaz üzerinde özellik plakası mevcuttur. Bu plakada, yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.

Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine vererseniz veya orada bırakırsanız, yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.



UYARI: Bu cihazın net ağırlığı 20 kilogramdır. Cihazın monte edileceği tavanın bu ağırlığı kaldırabileceğinden emin olun. Montaj yerinin uygunluğuna dair şüpheleriniz varsa tavsiye için bir yapı mühendisiyle iletişime geçin.

Bu cihaz, sadece betonarme tavanlara monte edilmeye uygun (bkz. diyagram 1) sabitleme cıvataları ([09]) ile birlikte tedarik edilir. Bu ürün ahşap kirişli bir tavana monte edilecekse montaj söz konusu kirişler üzerine yapılmalıdır (bkz. diyagram 2).



☞ Choose a type of installation: Ducted option **A** (extraction to the outside) or recirculation option **B** (no extraction to the outside). If fitted to a concrete ceiling this product can be used in recirculation mode only. Both options are suitable for a wooden ceiling.

☞ Choisir un type d'installation : Option avec conduit **A** (extraction vers l'extérieur) ou option de recirculation **B** (pas d'extraction vers l'extérieur). S'il est fixé à un plafond en béton, ce produit ne peut être utilisé qu'en mode de recirculation. Les deux options conviennent à un plafond en bois.

☞ Wybierz wariant instalacji: Wariant z odprowadzaniem **A** (odprowadzanie na zewnątrz) lub wariant z recyrkulacją **B** (bez odprowadzania na zewnątrz). W wypadku mocowania do sufitu betonowego dostępny jest jedynie wariant z recyrkulacją. Oba warianty są możliwe przy suficie drewnianym.

☞ Wählen Sie eine Installationsart: Option **A** mit Rohr (Absaugung nach außen) oder Option **B** Umwälzung (keine Absaugung nach außen). Bei Anbringung an einer Betondecke kann dieses Produkt nur in der Version mit Umwälzung verwendet werden. Für eine Holzbalkendecke eignen sich beide Optionen.

☞ Выберите тип установки: вариант **A** с воздуховодом (с отведением воздуха наружу) или вариант **B** с рециркуляцией (без отведения воздуха наружу). При установке вытяжки на бетонном потолке можно использовать только вариант с рециркуляцией. При установке на деревянном потолке доступны оба варианта.

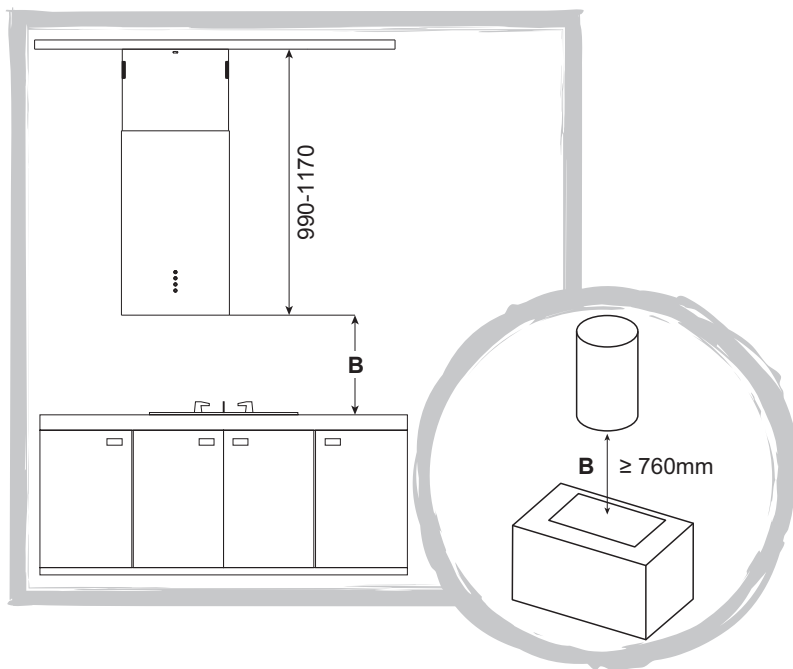
☞ Alegeți un tip de instalare: Opțiunea cu conductă **A** (extragere în exterior) sau Opțiune de recirculare **B** (fără extragere în exterior). Dacă este fixat pe un tavan din beton, acest produs poate fi utilizat numai în modul recirculare. Ambele opțiuni sunt adecvate pentru un tavan din lemn.

☞ Elija un tipo de instalación: Opción con conducto **A** (extracción hacia el exterior) u opción con recirculación **B** (sin extracción hacia el exterior). Si este producto está instalado sobre un cielo raso de hormigón, solo podrá utilizarse en modo recirculación. Ambas opciones pueden usarse en un cielo raso de madera.

PT Escolha um tipo de instalação: Opção entubada **A** (extração para o exterior) ou opção de recirculação **B** (sem extração para o exterior). Se instalado num teto de betão, este produto pode ser utilizado apenas no modo de recirculação. Ambas as opções são adequadas para um teto em madeira.

TR Bir montaj türü seçin: Kanallı seçenek **A** (dışarı tahliye) veya devridaim seçeneği **B** (dışarı tahliye yok). Bu ürün betonarme tavana monte edilmişse, yalnızca devridaim modunda kullanılabilir. Ahşap tavan söz konusu ise her iki seçenek de uygundur.

.....



⚠ Caution! Before drilling it is extremely important to check the ceiling for hidden pipes, electrical cables etc. using an appropriate detection device. Ensure the ceiling and fixings used can support the weight of this appliance! If in doubt, consult a structural engineer for advice.

WARNING: Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to follow these instructions may result in electrical hazards.

⚠ Attention ! Avant de percer, il est extrêmement important de vérifier que le plafond ne cache pas des tuyaux, des câbles électriques, etc. en utilisant un dispositif de détection approprié. S'assurer que le plafond et les fixations peuvent supporter le poids de cet appareil ! En cas de doute, consulter un ingénieur en structure pour obtenir des conseils.

AVERTISSEMENT : n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de même taille tels que recommandés dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut être à l'origine de dangers électriques.

⚠ Uwaga! Przed rozpoczęciem wiercenia należy bezwzględnie sprawdzić, czy w suficie nie znajdują się ukryte rury, przewody elektryczne itp. przy użyciu odpowiedniego sprzętu. Należy się upewnić, że sufit oraz mocowania wytrzymają ciężar urządzenia! W razie wątpliwości należy skonsultować się z inżynierem budownictwa.

OSTRZEŻENIE: Używać wyłącznie mocowań i śrub mocujących o takim samym rozmiarze, jak te, które zostały podane w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

⚠ Achtung! Vor dem Bohren muss die Decke mithilfe geeigneter Vorrichtungen unbedingt auf in der Decke verlaufende Rohre, Elektrokabel usw. geprüft werden. Vergewissern Sie sich, dass die Decken und verwendeten Befestigungseinrichtungen das Gewicht dieses Geräts tragen können! Lassen Sie sich im Zweifelsfall von einem Statiker beraten.

WARNING: Verwenden Sie bei Befestigungsteilen und Schrauben immer die Größe, die in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Gefahren durch elektrischen Strom führen.

ⓘ **Внимание!** Перед сверлением обязательно проверьте потолок на наличие скрытых труб, электрических кабелей и т. д., используя для этого подходящий детектор. Убедитесь, что потолок и используемые крепежные изделия способны выдержать вес прибора! Если у вас возникли какие-либо сомнения, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Используйте крепежные элементы и винты для монтажа только тех размеров, которые рекомендованы в настоящем руководстве. Несоблюдение данных инструкций может привести к возникновению опасности поражения электрическим током.

ⓘ **Atenție!** Înainte de executarea orificiilor, este extrem de important să verificați tavanul, pentru a identifica potențiale conducte ascunse, cabluri electrice etc., cu ajutorul unui dispozitiv de detectare corespunzător. Asigurați-vă că tavanul și elementele de fixare corespunzătoare pot suporta greutatea acestui aparat! Dacă aveți îndoieli, consultați un inginer structurist pentru consultanță.

AVERTISMENT: Folosiți numai elemente de fixare și șuruburi de montaj cu aceleași dimensiuni ca cele recomandate în prezentul manual. Nerespectarea prezentelor instrucțiuni poate cauza pericole de natură electrică.

ⓘ **¡Precaución!** Antes de perforar, es sumamente importante verificar si el cielo raso tiene caños, cables eléctricos ocultos, etc. con un dispositivo de detección adecuado. ¡Asegúrese de que el cielo raso y los accesorios de fijación puedan soportar el peso de este aparato! En caso de tener dudas, consulte un ingeniero experto en estructuras para que le aconseje.

ADVERTENCIA: Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño, como se recomienda en este manual de instrucciones. Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse riesgos eléctricos.

ⓘ **Cuidado!** Antes de perforar, é extremamente importante utilizar um dispositivo de detecção adequado para verificar se existem tubos, cabos elétricos, entre outros, escondidos no teto. Certifique-se de que o teto e as fixações utilizadas têm capacidade para suportar o peso deste aparelho! No caso de dúvida, consulte um engenheiro civil para aconselhamento.

AVISO: Utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.

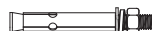
ⓘ **Dikkat!** Delmeden önce uygun bir tespit cihazıyla tavanı gizli borular, elektrik kabloları vb. bakımından kontrol etmek son derece önemlidir. Tavanın ve kullanılan tespit elemanlarının bu cihazın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun! Şüphenez varsa tavsiye için bir yapı mühendisiyle iletişime geçin.

UYARI: Yalnızca bu talimat kılavuzunda önerilenlerle aynı ölçülere sahip teçhizat ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması elektronik hasarlara neden olabilir.



- EN Installing onto a solid ceiling.
- PL Montaż do sufitu litego.
- RU Установка на монолитном потолке.
- ES Instalación en un techo macizo.
- TR Sert tavana montaj.
- FR Installation sur un plafond massif.
- DE Installation an einer soliden Decke.
- RO Instalarea pe tavan solid.
- PT Instalação em teto sólido.

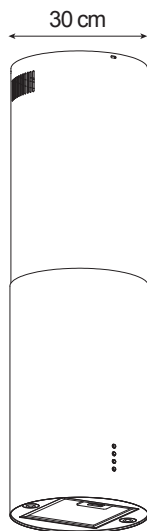
03



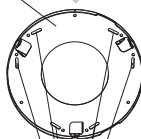
[08] x6



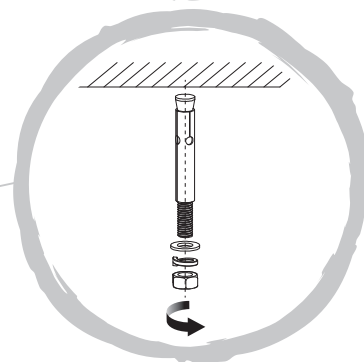
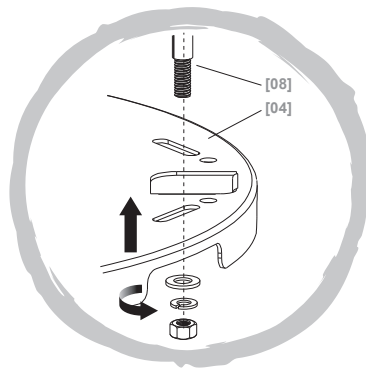
[04] x1



[04]



[09]



EN Mark and drill six holes 8mm in diameter using the slotted holes in the top mounting plate [04] as guidance. Secure the top mounting plate to the ceiling using the 6x rawl bolts, nuts and washers supplied.

FR Marquer et percer six trous de 8 mm de diamètre en utilisant les trous fendus dans la plaque de fixation supérieure [04] comme guides. Fixer la plaque de fixation supérieure au plafond en utilisant les 6 boulons à chevilles, les écrous et les rondelles fournis.

PL Zaznaczyć i wywiercić sześć otworów o średnicy 8 mm, kierując się otworami podłużnymi w górnej płycie montażowej [04]. Przymocuj górną płytę montażową do sufitu sześcioma kompletami kołków rozporowych, nakrętek i podkładek (w zestawie).

DE Markieren und bohren Sie mithilfe der Langlöcher in der oberen Montageplatte [04] sechs Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm. Befestigen Sie die obere Montageplatte mittels der 6x mitgelieferten Dübel, Muttern und Unterlegscheiben.

RU Отметьте и просверлите шесть отверстий диаметром 8 мм, ориентируясь на расположение отверстий на монтажной пластине [04]. Зафиксируйте верхнюю монтажную пластину на потолке с помощью шести расширительных болтов, гаек и шайб, которые поставляются в комплекте.

RO Marcați și realizați șase orificii cu diametrul de 8 mm, utilizând orificiile cu fantă de pe placa de montare superioară [04] pentru ghidare. Fixați placa de montare superioară de tavan, cu ajutorul celor 6 bolțuri speciale, piulițe și șaibe furnizate.

ES Marque y perfora seis agujeros de 8 mm de diámetro utilizando los agujeros ranurados en la placa de montaje superior [04] como guía. Fije la placa de montaje superior al cielo raso utilizando los 6x bulones con taquetes, tuercas y arandelas suministrados.

PT Marque e perfure seis orifícios com 8 mm de diâmetro utilizando os orifícios entalhados na placa de montagem superior [04] como orientação. Fixe a placa de montagem superior no teto utilizando os 6 parafusos de expansão, porcas e anilhas fornecidos.

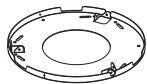
TR Üst montaj plakasındaki [04] oluklu delikleri kılavuz olarak kullanarak delik yerlerini işaretleyin ve 8 mm çapında altı delik açın. Ürünle birlikte verilen 6 adet civata, somun ve pulu kullanarak üstteki montaj plakasını tavana sabitleyin.

.....

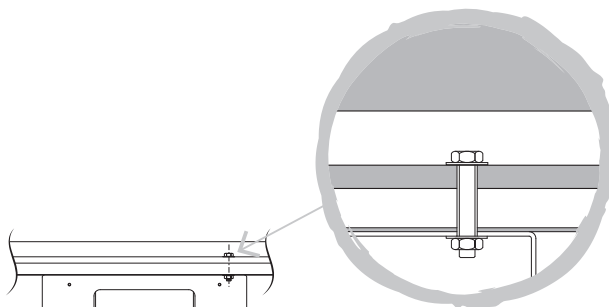
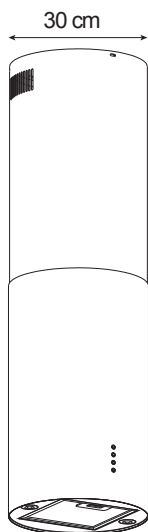


- EN Installing onto a timber / hollow ceiling.
- PL Montaż do sufitu wykonanego z betonu (litego).
- RU Установка на деревянном/каркасном потолке.
- ES Instalación en un techo de madera/hueco.
- TR Ahşap/boşluklu tavana montaj.
- FR Installation sur un plafond en bois/faux plafond.
- DE Installation an einer Holz-/Hohldecke.
- RO Instalarea pe un tavan din lemn / fals.
- PT Instalação em teto de madeira/oco.

04



[04] x1



EN Caution! This appliance is heavy. Before mounting the cooker hood ensure that the ceiling is capable of supporting the weight of the appliance. The ceiling may need to be strengthened to enable it to support the weight. If in doubt please seek the advice of a structural engineer. Mark and drill six holes 8mm diameter through the plasterboard and ceiling joists using the slotted holes in the top mounting plate [04] as guidance. Secure the top plate to the ceiling joist using 6 x suitable bolts, nuts and washers (not supplied). Suitable fixings will be available from any reputable hardware store.

FR Attention ! Cet appareil est lourd. Avant d'installer la hotte de la cuisinière, s'assurer que le plafond est capable de supporter le poids de l'appareil. Il peut s'avérer nécessaire de renforcer le plafond pour qu'il puisse supporter le poids. En cas de doute, contacter un ingénieur en structure pour obtenir des conseils. Marquer et percer six trous de 8 mm de diamètre à travers les plaques de plâtre et les solives du plafond en utilisant les trous fendus dans la plaque de fixation supérieure [04] comme guides. Fixer la plaque de fixation supérieure à la solive du plafond en utilisant 6 boulons, écrous et rondelles adéquats (non fournis). Des fixations adéquates seront disponibles dans tout magasin de bricolage renommé.

PL Uwaga! To urządzenie jest ciężkie. Przed montażem okapu kuchennego należy się upewnić, czy sufit wytrzyma ciężar urządzenia. Sufit może wymagać wzmocnienia, aby wytrzymać ciężar urządzenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z inżynierem budownictwa. Zaznaczyć i wywiercić sześć otworów o średnicy 8 mm w płycie gipsowej i belkach sufitu, kierując się otworami podłużnymi w górnej płycie montażowej [04]. Przymocuj górną płytę montażową do

belek sufitu sześcioma kompletami kołków rozporowych, nakrętek i podkładek (nie znajdują się w zestawie). Odpowiednie akcesoria do mocowania są dostępne w każdym renomowanym sklepie z artykułami metalowymi.

DE Achtung! Dieses Gerät ist schwer. Vergewissern Sie sich vor Montage der Abzugshaube, dass die Decke das Gewicht des Geräts aushält. Eventuell muss die Decke verstärkt werden, damit sie das Gewicht trägt. Lassen Sie sich im Zweifelsfall von einem Statiker beraten. Markieren und bohren Sie mithilfe der Langlöcher in der oberen Montageplatte [04] sechs Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm durch die Gipsplatte und Deckenbalken. Befestigen Sie die obere Platte mittels 6 x Bolzen, Muttern und Unterlegscheiben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Decke. Passende Befestigungselemente erhalten Sie in jedem gut sortierten Eisenwarenladen.

RU Вниманию! Этот прибор тяжелый. Перед установкой вытяжки убедитесь, что потолок способен выдержать его вес. Возможно, потребуется укрепить потолок для того, чтобы он мог выдержать необходимый вес. Если у вас возникли какие-либо сомнения, проконсультируйтесь с инженером-проектировщиком. Отметьте и просверлите шесть отверстий диаметром 8 мм в гипсокартоне и потолочных балках, руководствуясь расположением отверстий на монтажной пластине [04]. Зафиксируйте верхнюю пластину на потолочной балке с помощью шести подходящих болтов, гаек и шайб (приобретаются отдельно). Подходящие крепежные изделия можно приобрести в любом надежном строительном магазине.

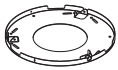
RO Atenție! Acest aparat este greu. Înainte de a monta hota aparatului pentru gătit, asigurați-vă că tavanul are capacitatea de a suporta greutatea aparatului. Poate fi necesar întărirea tavanului, pentru a-i permite să suporte greutatea. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să solicitați sfatul unui inginer structurist. Marcați și realizați șase orificii cu diametrul de 8 mm prin rigips și prin grinzele tavanului, utilizând orificiile cu fantă de pe placa de montare superioară [04] pentru ghidare. Fixați placa superioară de grinda tavanului, utilizând 6 x bolțuri, piulițe și șaibe adecvate (nefurnizate). Elementele de fixare adecvate vor fi disponibile la orice magazin respectabil de feronerie.

ES ¡Precaución! Este aparato es pesado. Antes de instalar la campana de cocina, asegúrese de que el cielo raso pueda soportar el peso del aparato. Es posible que deba reforzar el cielo raso para que pueda soportar el peso. En caso de tener dudas, consulte un ingeniero experto en estructuras. Marque y perfora seis agujeros de 8 mm de diámetro a través del panel de yeso-cartón y las viguetas del cielo raso utilizando los agujeros ranurados en la placa de montaje superior [04] como guía. Sujete la placa superior a la vigueta del cielo raso utilizando 6 x bulones, tuercas y arandelas adecuados (no suministrados). Puede conseguir accesorios de fijación adecuados en cualquier ferretería.

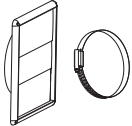
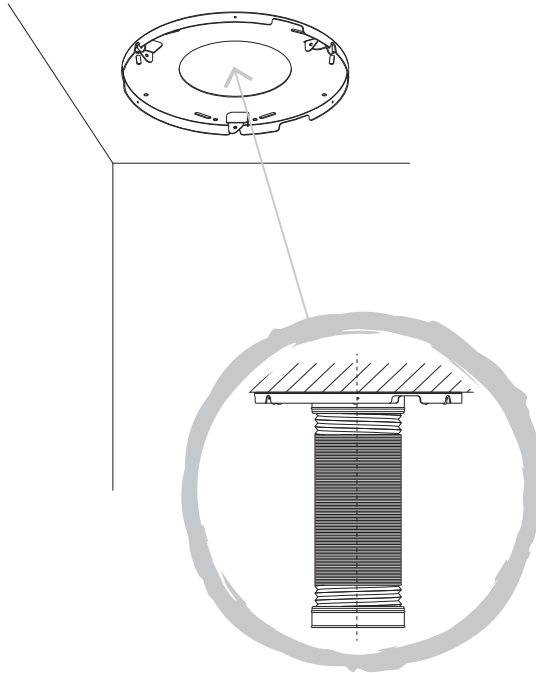
PT Cuidado! Este aparelho é pesado. Antes de montar o exaustor certifique-se de que o teto tem capacidade para suportar o peso do aparelho. O teto poderá necessitar de ser reforçado para possibilitar o suporte do peso. No caso de dúvida, procure aconselhamento junto de um engenheiro civil. Marque e perfure seis orifícios com 8 mm de diâmetro na placa de gesso cartonado e nas vigas do teto utilizando os orifícios entalhados na placa de montagem superior [04] como orientação. Fixe a placa superior à viga do teto utilizando os 6 parafusos, porcas e anilhas adequados (não fornecidos). Poderá encontrar fixações adequadas em qualquer loja de ferragens de qualidade.

TR Dikkat! Cihaz ağırdır. Davlumbazı monte etmeden önce, tavanın cihazın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun. Ağırlığı taşıyabilmesi için tavanın kuvvetlendirilmesi gerekebilir. Şüphemiz varsa lütfen bir yapı mühendisinden tavsiye isteyin. Üst montaj plakasındaki [04] oluklu delikleri kılavuz olarak kullanarak alçıpan ve tavan kirişleri üzerinde delik yerlerini işaretleyin ve 8 mm çapında altı delik açın. Uygun 6 adet civata, somun ve pul kullanarak (ürünle birlikte verilmez) üstteki plakayı tavana sabitleyin. Uygun tespit elemanlarını nalburlar mağazalarında bulabilirsiniz.

05



[04] x 1

VENT PACK
(Ø150mm)

EN Once the ceiling plate is secured as above, install the mains supply cable inside the plate. Drill a hole for installation of the vent hose (ducted option on a timber ceiling only).

FR Une fois la plaque de plafond fixée comme susmentionné, installer le câble d'alimentation secteur à l'intérieur de la plaque. Percer un trou pour l'installation du tuyau d'aération (option avec conduit sur un plafond en bois uniquement).

PL Po przymocowaniu płyty tak jak powyżej, zainstalować przewód zasilania wewnątrz płyty. Wywiercić otwór do montażu węża wentylacyjnego (wariant z recyrkulacją tylko przy sufitach drewnianych).

DE Installieren Sie, sobald die Deckenplatte wie vorstehend angebracht ist, das Netzkabel in der Platte. Bohren Sie ein Loch für die Installation des Lüftungsschlauchs (Option mit Rohr, nur bei Holzbalkendecke).

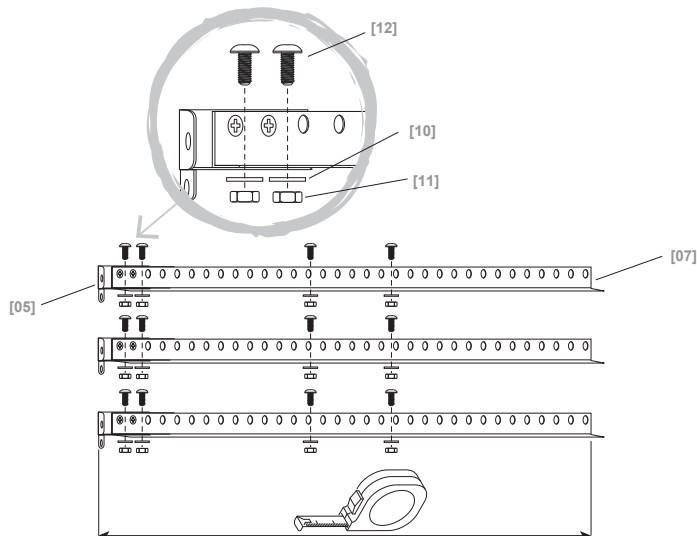
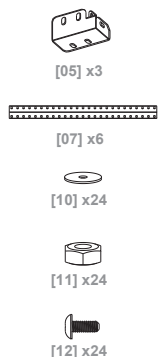
RO După fixarea plăcii de tavan ca mai sus, instalați cablul de alimentare de rețea în interiorul plăcii. Realizați un orificiu pentru instalarea furtunului de aerisire (opțiunea cu canal numai pe un tavan din cherestea).

RU Закрепив потолочный кронштейн как показано выше, проложите внутри плиты кабель питания. Просверлите отверстие для установки вентиляционного шланга (вариант с воздуховодом доступен только для деревянного потолка).

ES Una vez que fijó la placa del cielo raso tal como se muestra más arriba, instale el cable del suministro eléctrico dentro de la placa. Perfore un agujero para la instalación de la manguera de ventilación (opción con conducto sobre un cielo raso de madera únicamente).

PT Quando a placa do teto estiver fixada como acima, instale o cabo de alimentação no interior da placa. Perfure um orifício para instalação do tubo de ventilação (apenas para opção entubada num teto de madeira).

TR Tavan plakası yukarıdaki şekilde sabitlendikten sonra, ana güç kablosunu plakanın içine monte edin. Havalandırma borusunun montajı için bir delik açın (ahşap tavanlar için sadece kanallı seçenek).



EN Measure accurately the length of the support legs required and attach the brackets to each of the legs.

Attach each assembly to the remaining legs as shown. Ensure both legs overlap by at least 100mm.

FR Mesurer avec précision la longueur des pieds de soutien et fixer les supports à chacun des pieds. Fixer chaque ensemble aux pieds restants comme illustré. S'assurer que les pieds se chevauchent d'au moins 100 mm.

PL Zmierzyć dokładnie długość wymaganych listew mocujących i przymocować do każdej z nich wsporniki.

Przymocować każdy zestaw do pozostałych listew mocujących, tak jak na schemacie. Upewnić się, że obie listwy mocujące zachodzą na wsporniki przynajmniej o 100 mm.

DE Messen Sie die erforderliche Länge der Tragfüße genau, und befestigen Sie die Befestigungswinkel an jedem einzelnen Fuß.

Befestigen Sie jede Baugruppe wie gezeigt an den verbleibenden Füßen. Achten Sie darauf, dass beide Füße eine Überlappung von mindestens 100 mm aufweisen.

RU Точно измерьте требуемую длину опорных ножек и прикрепите кронштейны к каждой из них. Прикрепите все монтажные детали к оставшимся ножкам, как показано на схеме. Убедитесь, что обе ножки перекрывают друг друга хотя бы на 100 мм.

RO Măsurati precis lungimea picioarelor de sprijin necesare și atașați consolele de fiecare dintre picioare.

Atașați fiecare ansamblu de picioarele rămase, după cum se indică. Asigurați-vă că ambele picioare se suprapun prin cel puțin 100 mm.

ES Mida con precisión el largo de las patas de apoyo necesarias y fije las ménsulas a cada una de las patas.

Sujete cada ensamblaje a las patas restantes, tal como se muestra. Asegúrese de que ambas patas estén superpuestas por al menos 100 mm.

PT Meça com precisão o comprimento necessário das colunas de apoio e fixe os suportes em cada uma das colunas.

Fixe cada conjunto nas colunas restantes como ilustrado. Certifique-se de que as colunas têm uma sobreposição de pelo menos 100 mm.

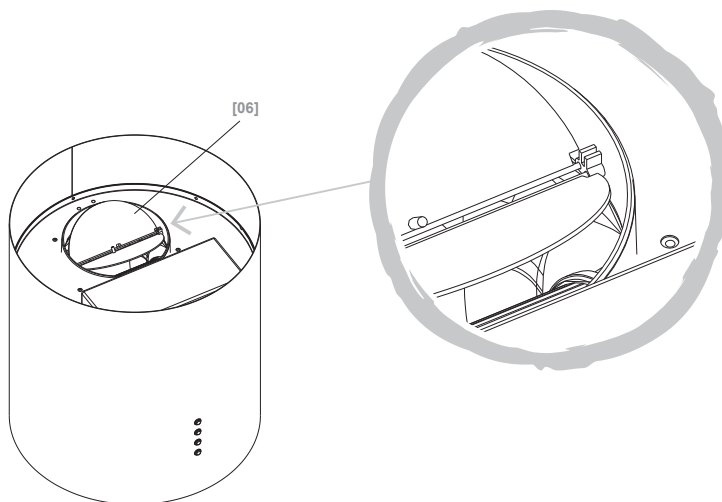
TR Destek bacakları için gereken uzunluğu doğru bir şekilde ölçün ve braketleri bacakların her birine tutturun.

Montaj tertibatının her bir parçasını gösterildiği şekilde bacaklara tutturun. Bacakların en az 100 mm örtüştüğünden emin olun.

.....



[06] x1



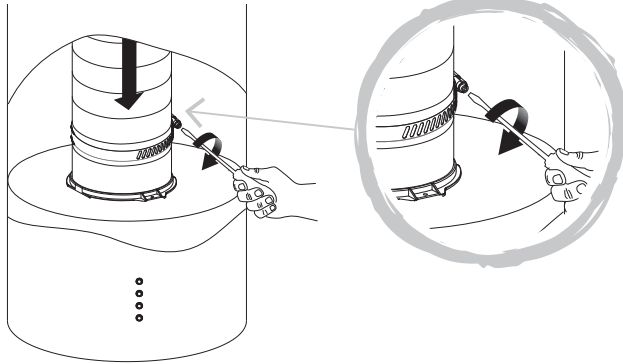
- EN Attach the plastic valve to the air outlet of the hood motor.
- FR Fixer la valve en plastique à la sortie d'air du moteur de la hotte.
- PL Zamontować plastikowy zawór do wylotu powietrza silnika okapu.
- DE Bringen Sie das Kunststoffventil am Luftauslass des Haubenmotors an.
- RU Прикрепите пластиковую заслонку к воздухопроводному отверстию двигателя вентилятора.
- RO Ataşaţi supapa din plastic de ieşirea pentru aer de pe motorul hotei.
- ES Sujete la válvula de plástico a la salida de aire del motor de la campana.
- PT Fixe a válvula de plástico na saída de ar do motor do exaustor.
- TR Plastik valfi davlumbaz motorunun hava çıkışına tutturun.

A

- EN Only for ducted option (on a timber ceiling).
- FR Uniquement pour l'option avec conduit (sur un plafond en bois).
- PL Opcja z kanałem wentylacyjnym (montaż do sufitu drewnianego).
- DE Nur bei Option mit Rohr (an einer Holzdecke).
- RUS Только для варианта с воздуховодом (на деревянном потолке).
- RO Numai pentru opțiunea cu tubatură (pe tavan din lemn).
- ES Solo para la opción con conducto (en un techo de madera).
- PT Apenas para a opção entubada (em teto de madeira).
- TR Yalnızca kanallı seçenek içindir (ahşap tavanlarda).

08

A

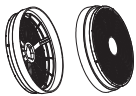


B

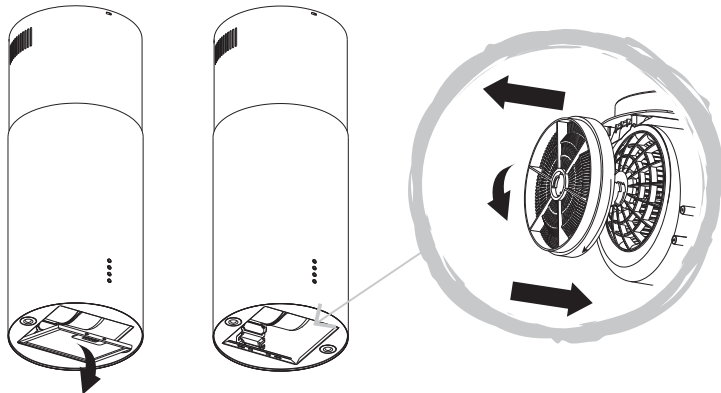
- EN Only for recirculation option (solid and timber ceilings).
- FR Uniquement pour l'option de recyclage (plafonds massifs et en bois).
- PL Opcja z recyrkulacją (montaż do sufitu litego lub drewnianego).
- DE Nur bei Option Umwälzung (solide Decken und Holzdecken).
- RUS Только для варианта с рециркуляцией (монолитный и деревянный потолок).
- RO Numai pentru opțiunea cu recirculare (pe tavan solid și din lemn).
- ES Solo para la opción con conducto (en un techo de madera).
- PT Apenas para a opção de recirculação (tetos de madeira e sólidos).
- TR Yalnızca devridaim seçeneği içindir (sert ve ahşap tavanlarda).

09

B



CARBFILT21



10

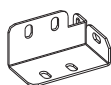
A B



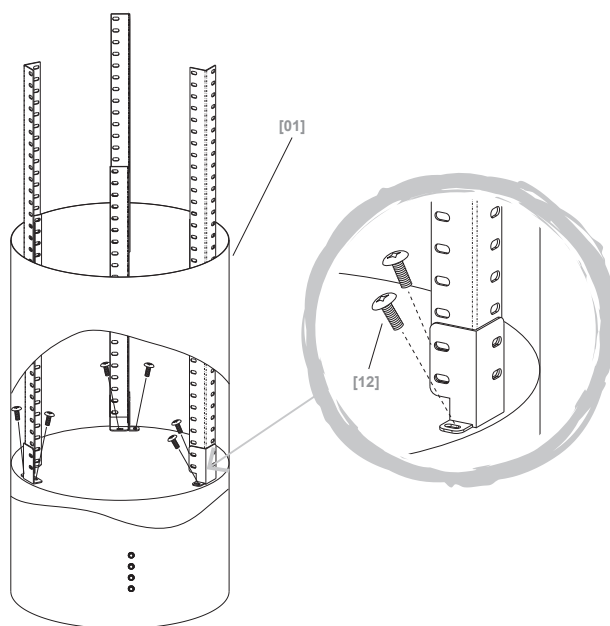
[01] x1



[12] x6



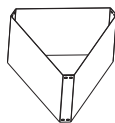
[05] x3



- EN Fix the assembled support legs to the motor body using the brackets [05].
- FR Fixer les pieds de soutien assemblés au corps du moteur en utilisant les supports [05].
- PL Przymocować zmontowane listwy mocujące do obudowy silnika przy pomocy wsporników [05].
- DE Befestigen Sie die zusammengebauten Stützfüße mithilfe der Befestigungswinkel [05] am Motorgehäuse.
- RU Закрепите собранные опорные ножки на корпусе двигателя с помощью кронштейнов [05].
- RO Fixați picioarele de sprijin asamblate de corpul motorului, cu ajutorul consolelor [05].
- ES Fije las patas de soporte ensambladas al motor utilizando las ménsulas [05].
- PT Fixe as colunas de apoio montadas no corpo do motor utilizando os suportes [05].
- TR Monte edilen destek bacaklarını, dirsekleri [05] kullanarak motor gövdesine sabitleyin.

11

A B



[03] x1



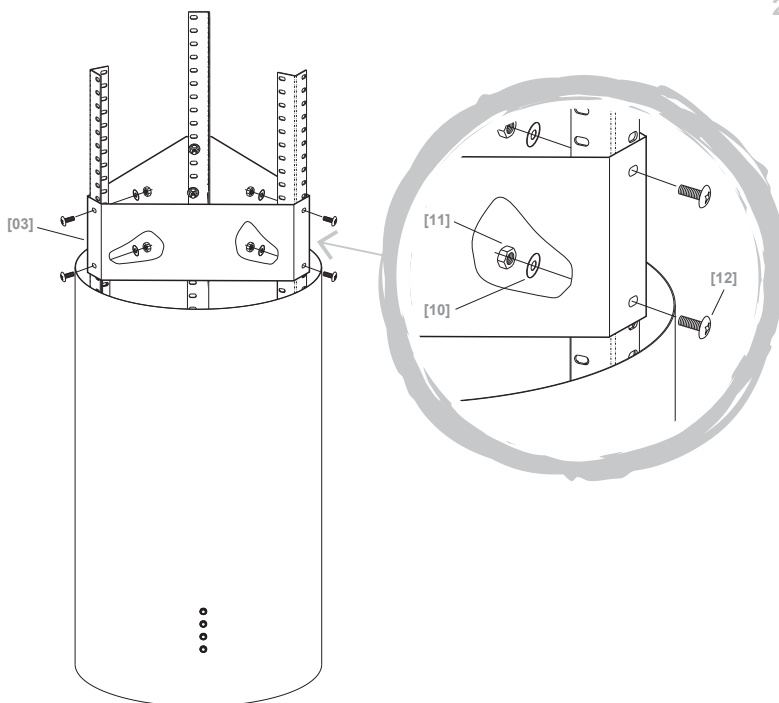
[10] x6



[11] x6



[12] x6



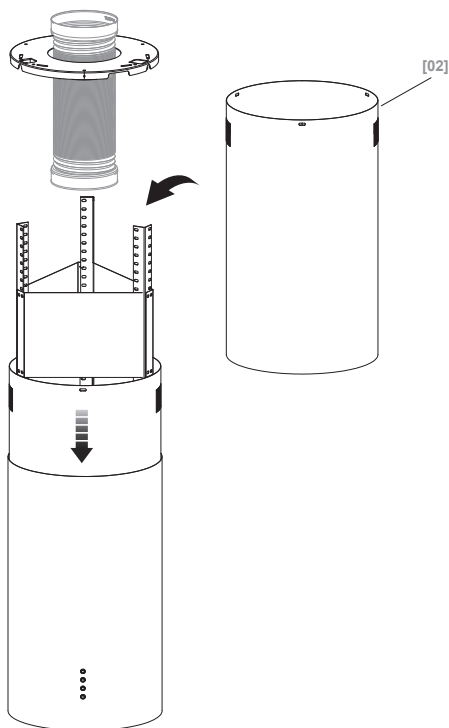
- EN Fix the triangular support to the legs as shown.
- FR Fixer le support triangulaire aux pieds comme illustré.
- PL Zamontować trójkątny element do listew mocujących, tak jak na schemacie.
- DE Befestigen Sie die dreieckige Halterung wie gezeigt an den Füßen.
- RU Прикрепите треугольную опорную конструкцию к ножкам, как показано на схеме.
- RO Fixați suportul triunghiular de picioare, după cum se indică.
- ES Fije el soporte triangular a las patas, tal como se muestra.
- PT Fixe o apoio triangular nas colunas como ilustrado.
- TR Üçgen şeklindeki destek parçasını gösterildiği şekilde bacaklara tutturun.

12

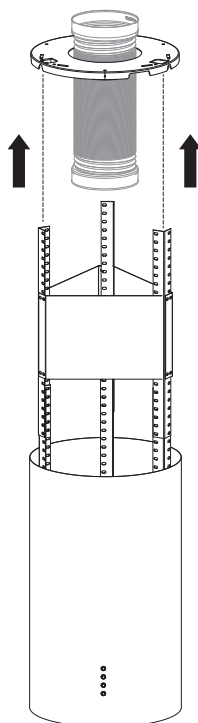
A B



[02] x1



- EN Slide the chimney extension [02] over the legs as shown.
- FR Faire coulisser la rallonge de cheminée [02] par-dessus les pieds comme illustré.
- PL Nasunąć przedłużenie komina [02] na listwy, tak jak na schemacie.
- DE Schieben Sie die Abzugskanalverlängerung [02] wie gezeigt über die Füße.
- RU Установите удлинитель воздуховода [02] на ножки, как показано на схеме.
- RO Glisați extensia coșului [02] peste picioare, după cum se indică.
- ES Deslice la extensión de la chimenea [02] sobre las patas, tal como se muestra.
- PT Deslize a extensão da chaminé [02] pelas colunas como ilustrado.
- TR Baca uzatma parçasını [02] gösterildiği şekilde bacakların üzerine kaydırın.



- EN The cooker hood is now ready for final assembly.
- FR La hotte de la cuisinière est désormais prête pour l'assemblage final.
- PL Okap kuchenny jest teraz gotowy do ostatecznego montażu.
- DE Die Abzugshaube ist nun bereit für die endgültige Montage.
- RU Теперь можно приступить к заключительному этапу сборки вытяжки.
- RO Hota aparatului de gătit este acum pregătită pentru asamblarea finală.
- ES La campana de cocina está ahora lista para el ensamblaje final.
- PT O exaustor está agora pronto para a montagem final.
- TR Davlumbaz artık son montaj için hazırdır.

14

A B



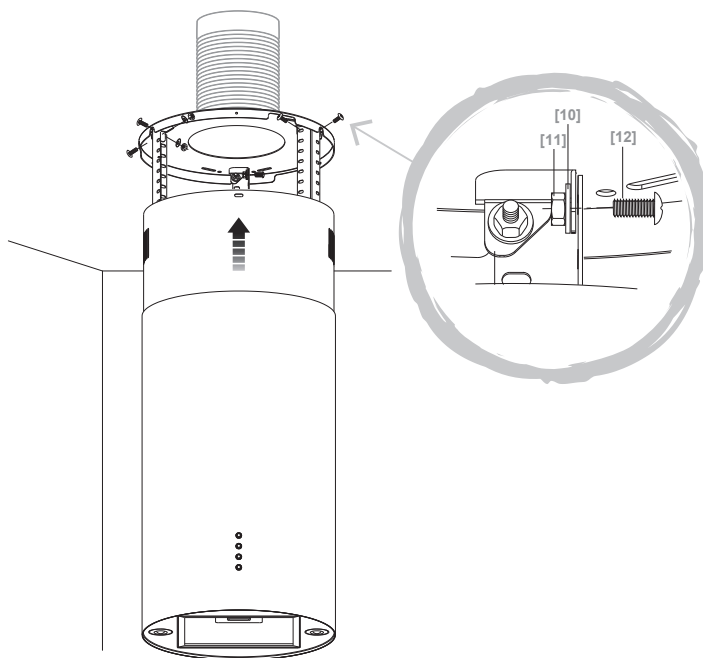
[10] x6



[11] x6



[12] x6



Ⓔ Once the ducting has been connected (ducted option only) connect the mains supply cable (see page 29 - ensure the power is still switched off). Attach the legs to the mounting plate and secure using the screws supplied.

Ⓕ Une fois les conduits raccordés (option avec conduit uniquement), brancher le câble d'alimentation secteur (voir « Installation » à la page 30 - s'assurer que l'appareil est toujours hors tension). Attacher les pieds à la plaque de montage et fixer à l'aide des vis fournies.

Ⓖ Po zamontowaniu kanału odprowadzania (tylko przy wariantcie z odprowadzaniem), podłączyć przewód zasilania (patrz strona „Instalacja” na stronie 31 – upewnić się, że zasilanie jest odłączone). Dopasować listwy mocujące do płyty mocującej i przymocować, używając dołączonych śrub.

Ⓗ Sobald das Rohr angeschlossen ist (nur Option mit Rohr), das Netzkabel anschließen (siehe „Installation“ auf Seite 32 - darauf achten, dass die Stromversorgung immer noch ausgeschaltet ist). Bringen Sie die Füße an der Montageplatte an, und befestigen Sie sie mithilfe der mitgelieferten Schrauben.

Ⓖ После подключения воздуховода (только варианты с воздуховодом) подсоедините кабель питания (см. раздел «Установка» на стр. 33), сперва удостоверившись в том, что питание не подается. Присоедините ножки к монтажной пластине и зафиксируйте их с помощью болтов из комплекта поставки.

Ⓗ După ce conductele au fost conectate (numai opțiunea cu canal), conectați cablul de alimentare de la rețea (vezi capitolul „Instalare” din pagina 34 - asigurați-vă că alimentarea este în continuare oprită). Atașați picioarele de placa de montare și fixați cu ajutorul șuruburilor furnizate.

Ⓔ Una vez que conectó los conductos (opción con conductos únicamente), conecte el cable de suministro eléctrico (véase “Instalación” en la página 35 - asegúrese de que la corriente siga cortada). Fije las patas a la placa de montaje y sujete usando los tornillos suministrados.

PT Quando a conduta estiver ligada (apenas opção entubada), ligue o cabo de alimentação (consulte a secção “Instalação” na página 36 - certifique-se de que a alimentação ainda está desligada). Fixe as colunas na placa de montagem utilizando os parafusos fornecidos.

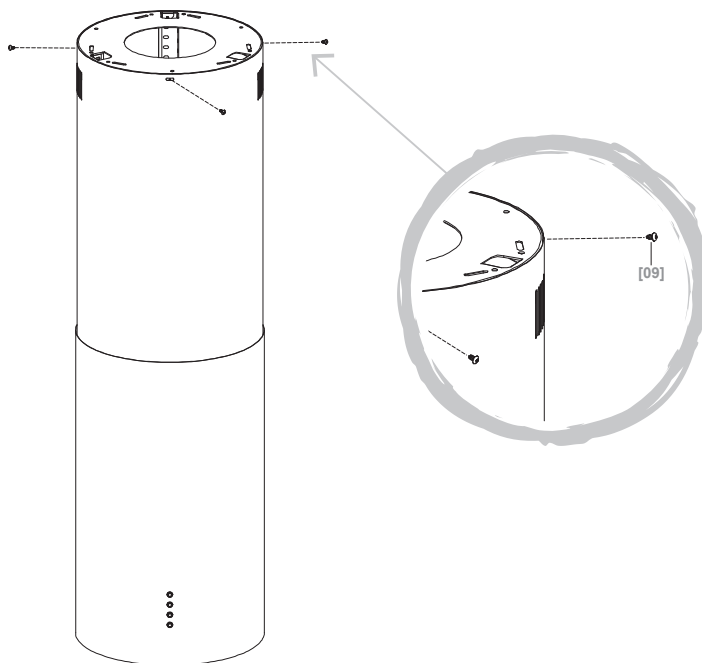
TP Hava kanalı bağlandıktan sonra (sadece kanallı seçenek) ana güç kablosunu bağlayın (Bkz. sayfa 37, “Montaj” bölümü - gücün kesik olduğundan emin olun). Bacakları montaj plakasına tutturun ve ürünle birlikte verilen vidaları kullanarak sabitleyin.

15

A B



[09] x3



EN With the hood attached to the ceiling, the inner section can be lifted to the ceiling bracket and fixed into place using the screws supplied.

FR La hotte étant fixée au plafond, la section interne peut être soulevée jusqu'au support du plafond et fixée à l'aide des vis fournies.

PL Po przymocowaniu do sufitu można unieść wewnętrzną część okapu do wsporników w suficie i zamontować ją, używając dołączonych śrub.

DE Wenn die Haube an der Decke angebracht ist, kann der innere Teil zum Deckenbefestigungswinkel angehoben und mithilfe der mitgelieferten Schrauben in der Position befestigt werden.

RU Установив верхнюю часть вытяжки на потолке, можно поднять ее внутреннюю секцию и зафиксировать на потолочном кронштейне с помощью входящих в комплект винтов.

RO Cu hota atașată de tavan, secțiunea internă poate fi ridicată la consola din tavan și fixată pe poziție cu ajutorul șuruburilor furnizate.

ES Con la campana fijada al cielo raso, la sección interna puede levantarse hacia la ménsula del cielo raso y se la puede sujetar usando los tornillos suministrados.

PT Com o exaustor fixado no teto a secção interior pode ser elevada até ao suporte do teto e fixada no local correto utilizando os parafusos fornecidos.

TR Davlumbaz tavana tutturulmuş haldeyken iç bölüm tavan braketine yükseltilebilir ve ürünle birlikte verilen vidalarla yerine sabitlenebilir.

EN Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.

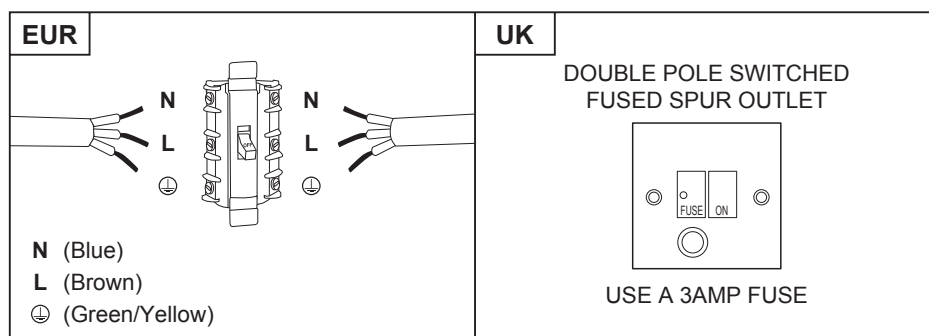
WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth ⊕



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & maintenance section for details.

FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ni comprimé.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

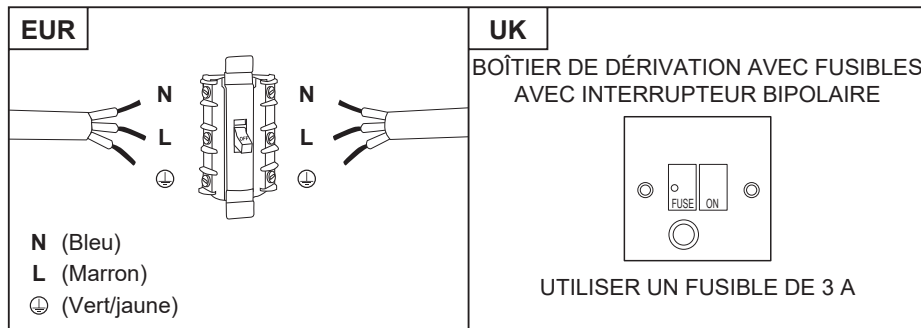
AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 1 et il DOIT être raccordé à la terre.

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou neutre

Vert et jaune = E ou Terre ⊕



Afin de prévenir les risques toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire attentivement les instructions de sécurité afin d'éviter tout danger ou toute mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client (voir la fin de la section Entretien et maintenance pour plus de détails).

PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy bezpośrednio podłączyć do zasilania, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilania, powinien on zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

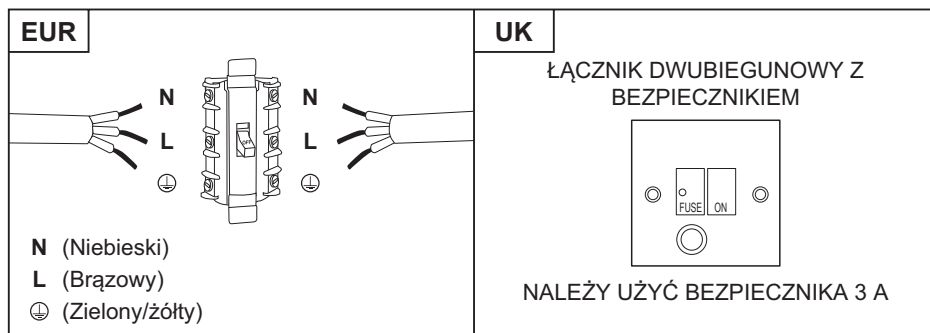
OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione.

Urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania sieciowego, w następujących kolorach:

Brązowy = L lub Pod napięciem

Niebieski = N lub Neutralny

Zielony i żółty = E lub Uziemienie ⊕



Aby zminimalizować ryzyko związane z używaniem urządzenia elektrycznego niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany, oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie należy używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta – aby dowiedzieć się więcej patrz koniec rozdziału „Utrzymanie i konserwacja”.

DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Netzstromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder gebogen noch gequetscht werden.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen seiner Kundendienstvertreter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um das Entstehen eines Sicherheitsrisikos zu vermeiden.

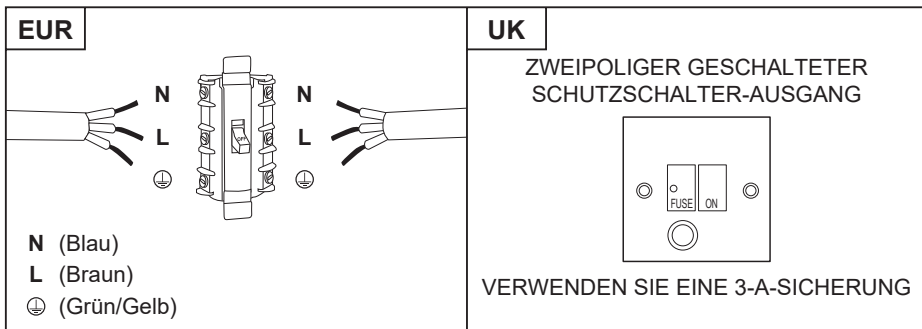
WARNUNG: Dies ist ein Class I-Gerät, es MUSS geerdet werden.

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführend

Blau = N bzw. neutral

Grün und gelb = E bzw. gegen Erde ableitend ⊕



Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts „Pflege und Wartung“.



Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке прибора.

Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Проверьте, чтобы кабель не был согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания следует обратиться к изготовителю, сотруднику сервисной службы или другому квалифицированному специалисту для его замены во избежание возникновения опасных ситуаций.

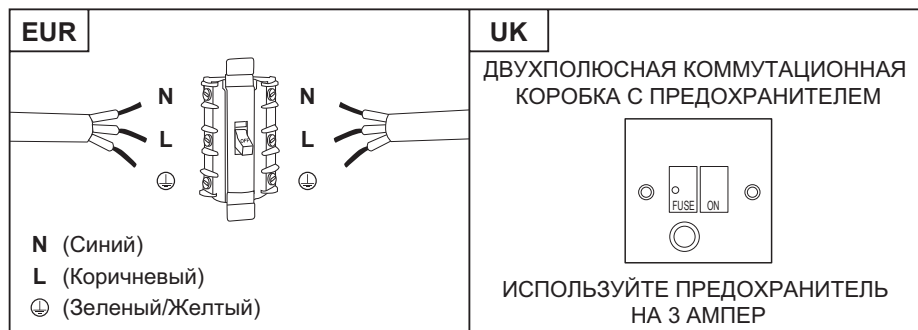
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса I ТРЕБУЕТ заземления.

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = Заземление (E) ⊕



Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также чтобы исключить его ненадлежащее использование или риск возникновения опасной ситуации. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его новым владельцам прибора. Распаковав прибор, проверьте его на предмет повреждений. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов (детали см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

RO Instalarea

Toată instalarea trebuie efectuată de o persoană competentă sau de un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.

Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor omnipolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Montatorul trebuie să se asigure că a făcut legăturile electrice corect și să se asigure că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Fișa de rețea și cablul de alimentare trebuie verificate în mod regulat pentru a identifica eventualele deteriorări. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau persoane cu un nivel de calificare similar pentru evita o situație periculoasă.

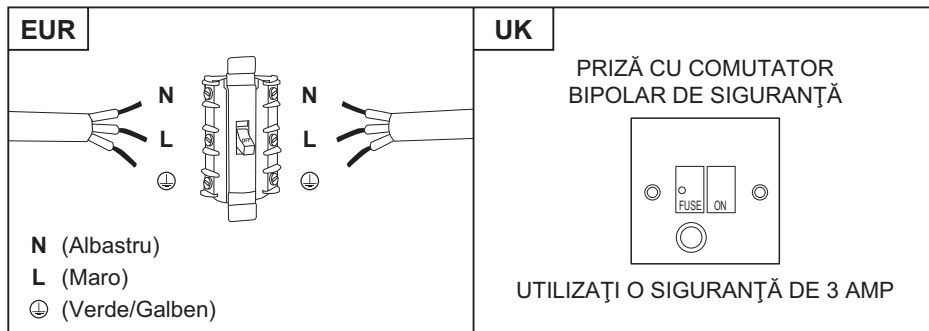
AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat.

Acest aparat este echipat cu 3 fire colorate după cum urmează:

Maro = L sau sub tensiune

Albastru = N sau Neutru

Verde sau galben = E sau Împământare ⊕



Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru consultare viitoare și transmiteți-o oricărui proprietar viitor. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați Serviciul clienți - a se vedea sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

ES Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su distribuidor local u otro personal cualificado para evitar riesgos de seguridad.

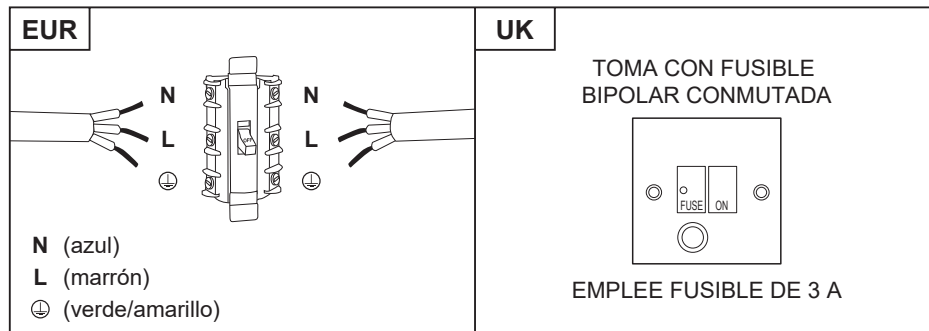
ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase I y DEBE conectarse a tierra.

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de 3 núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo

Verde y amarillo = E o tierra ⊕



Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico es importante que este dispositivo se instale correctamente y que lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidados y mantenimiento.

PT Instalação

Toda a instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir uma ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, o seu fornecedor de serviços ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos de segurança.

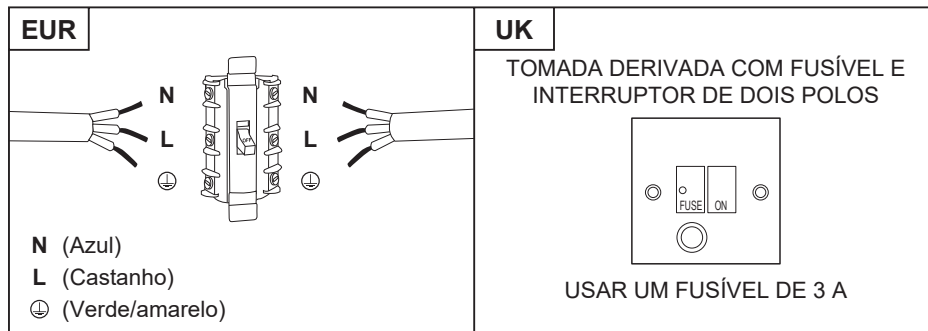
AVISO: Este é um aparelho de Classe I e TEM de estar ligado à terra.

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra ⊕



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.

TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

Doğrudan Bağlantı

Bu cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde bir güvenlik tehlikesini önlemek için bu kablo; üretici, servis sorumlusu veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

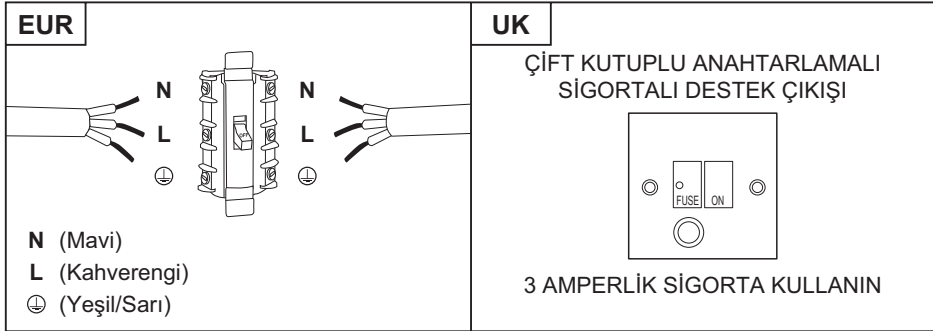
UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L veya Elektrik Yüklü

Mavi = N veya Yüksüz

Yeşil ve Sarı = E veya Topraklanmış ⊕



Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüphe duyduğunuzda cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.



EN Use FR Utilisation PL Użytkowanie DE Benutzung RU Использование
 RO Utilizare ES Uso PT Utilização NO Kullanim

Before you start



WARNING: Read the instructions before using the appliance.

Switch on the appliance at the switched fused connection unit. The appliance is ready for use.

Function & Settings

01 Four button control panel

		Light
		Fan speed 3
		Fan speed 2
		Fan speed 1

Fan speed 1

Press this button to operate at low speed.

Fan speed 2

Press this button to operate at medium speed.

Fan speed 3

Press this button to operate at high speed.

Note: Fan speed 3 will only operate for 7 minutes. After this time, the motor will drop to Fan speed 2 automatically.

Light button

Press to turn the light on and off.

Note: If the fan speed is changed during the timer operation, the timer will be cancelled.



WARNING: Always switch off the electricity supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact customer services.



Care & maintenance
 Pielęgnacja i konserwacja
 Уход и обслуживание
 Cuidados y Mantenimiento
 Bakım ve Onarım

Entretien et maintenance
 Pflege und Wartung
 Îngrijire și întreținere
 Cuidados e manutenção

01 Lamp replacement

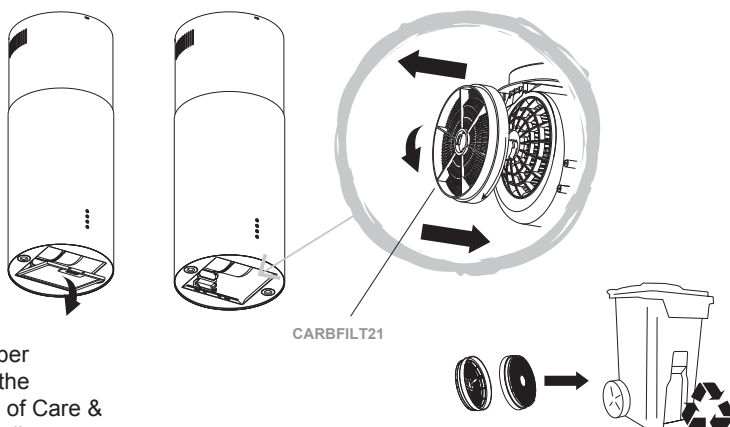
The LED lamps in this appliance are not replaceable by the consumer. If a lamp fails, please contact the customer helpline at the end of Care & maintenance to arrange an engineer visit.

02 Carbon filter replacement

Carbon filter: Replace every 3 months.



3 MONTHS



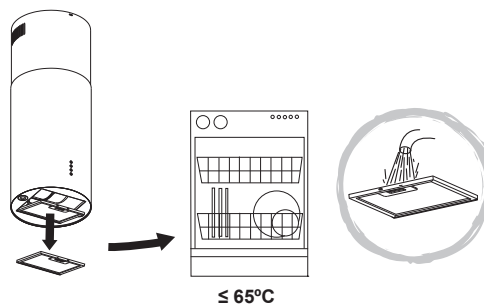
1x Carbon filter, model number CARBFILT21, available via the customer helpline - see end of Care & maintenance section for details.

03 Grease filter cleaning

Aluminium filters: To avoid fires, clean thoroughly once a month. To do so, remove the filters and soak in hot water and detergent for an hour. If using a dishwasher, position the filters vertically to improve the cleaning process.



1 MONTH



NOTE: Increase the filter cleaning/replacement frequency if the hood is used for more than 2 hours a day. Always use genuine filters from the manufacturer.

Customer helpline (toll free):

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com



EN Use

NO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

SE Kullanim

RU Использование

Avant de commencer



AVERTISSEMENT : lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Mettre l'appareil en marche au niveau de l'unité de raccordement avec fusible. L'appareil est prêt à l'emploi.

Fonctionnement et réglages

01 Panneau de commande à quatre boutons

		Éclairage
		Vitesse de ventilateur 3
		Vitesse de ventilateur 2
		Vitesse de ventilateur 1

Vitesse de ventilateur 1

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à basse vitesse.

Vitesse de ventilateur 2

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à vitesse moyenne.

Vitesse de ventilateur 3

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à vitesse élevée.

Remarque : La vitesse de ventilateur 3 va être active pendant 7 minutes. Au bout des sept minutes, le moteur va se régler automatiquement sur la vitesse de ventilateur 2.

Bouton d'éclairage

Appuyer sur ce bouton pour allumer et éteindre l'éclairage.

Remarque : Si la vitesse du ventilateur est changée au cours du fonctionnement de la minuterie, la minuterie est annulée.



AVERTISSEMENT : Toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer tout travail d'entretien sur la hotte. En cas de panne, contacter le service clientèle.



(en) Care & maintenance
 (pl) Pielęgnacja i konserwacja
 (ru) Уход и обслуживание
 (es) Cuidados y Mantenimiento
 (tr) Bakım ve Onarım

(fr) Entretien et maintenance
 (de) Pflege und Wartung
 (ro) Îngrijire și întreținere
 (pt) Cuidados e manutenção

01 Remplacement de la lampe

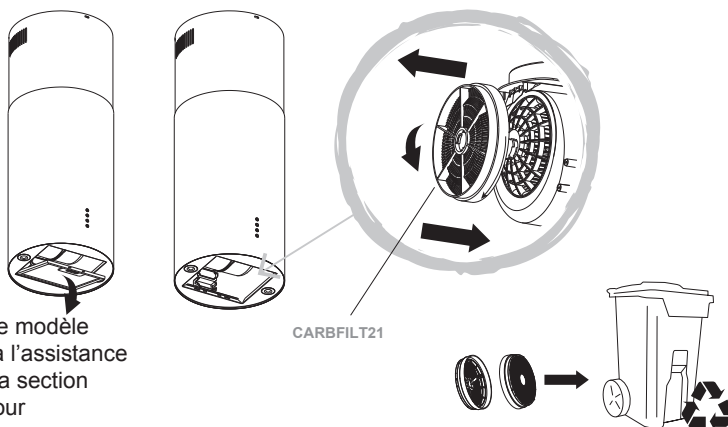
Les voyants LED de cet appareil ne sont pas remplaçables par le consommateur. En cas de panne de voyant, veuillez contacter l'assistance téléphonique dont le numéro figure à la fin de la section Entretien et maintenance pour organiser le déplacement d'un technicien.

02 Remplacement du filtre à charbon

Filtre à charbon : Remplacer tous les 3 mois.



3 MOIS



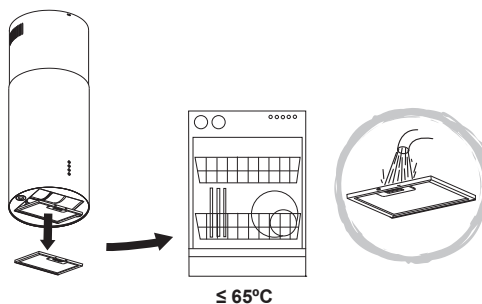
1 filtre à charbon, numéro de modèle CARBFILT21, disponible via l'assistance téléphonique, voir la fin de la section Entretien et maintenance pour les coordonnées.

03 Nettoyage des filtres à graisse

Filtres en aluminium : Pour éviter les incendies, nettoyer soigneusement une fois par mois. Pour ce faire, retirer les filtres et les faire tremper dans de l'eau chaude et du détergent pendant une heure. Si un lave-vaisselle est utilisé, placer les filtres verticalement pour un meilleur nettoyage.



1 MOIS



REMARQUE : Nettoyer/remplacer les filtres plus fréquemment si la hotte est utilisée pendant plus de 2 heures par jour. Toujours utiliser des filtres d'origine du fabricant.

Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 france@kingfisherservice.com



EN Use

DE Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

HU Kullanim

RU Использование

Przed rozpoczęciem użytkowania



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Włączyć urządzenie przełącznikiem, który jest zabezpieczony bezpiecznikiem. Urządzenie jest gotowe do użytku.

Funkcje i ustawienia

01 Panel sterowania z czterema przyciskami

		Światło
		Prędkość 3
		Prędkość 2
		Prędkość 1

Prędkość 1

Wentylator będzie pracował z małą prędkością.

Prędkość 2

Wentylator będzie pracował ze średnią prędkością.

Prędkość 3

Wentylator będzie pracował z dużą prędkością.

Uwaga: Prędkość 3 będzie działała tylko przez 7 minut. Po tym czasie nastąpi automatyczne przełączenie na prędkość 2.

Przycisk światła

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć światło.

Uwaga: Jeśli nastąpi zmiana prędkości wentylatora, wyłączenie przez timer zostanie anulowane.



OSTRZEŻENIE: Zawsze należy wyłączyć źródło zasilania przed przeprowadzaniem czynności konserwacyjnych. W razie awarii należy skontaktować się z biurem obsługi klienta.



Care & maintenance
 Pielęgnacja i konserwacja
 Уход и обслуживание
 Cuidados y Mantenimiento
 Bakım ve Onarım

Entretien et maintenance
 Pflege und Wartung
 Îngrijire și întreținere
 Cuidados e manutenção

01 Wymiana lampy

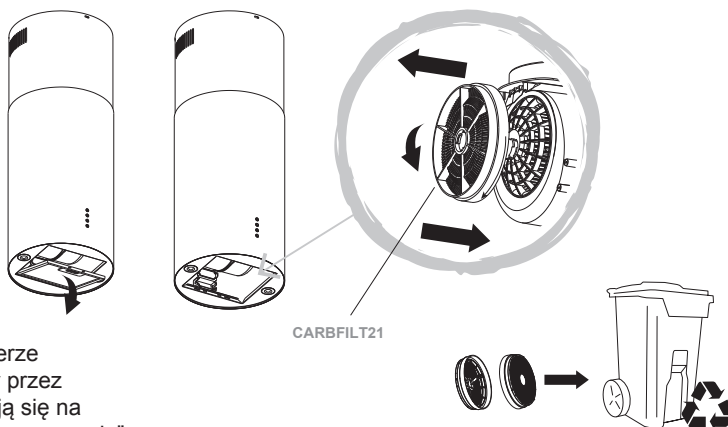
Użytkownik nie może wymienić lampy LED w urządzeniu. W przypadku awarii lampy należy skontaktować się z infolinią (dane kontaktowe znajdują się na końcu sekcji „Utrzymanie i konserwacja”), aby umówić wizytę technika.

02 Wymiana filtra węglowego

Filtr węglowy: Należy wymieniać co 3 miesiące.



3 MIESIĄCE



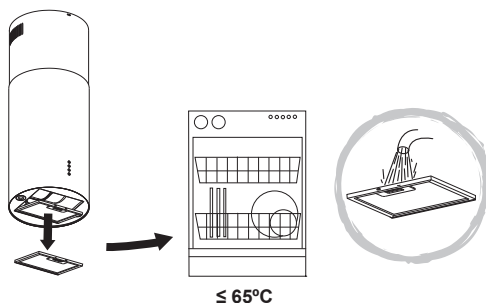
Filtr węglowy, model o numerze CARBFILT21, jest dostępny przez infolinię – szczegóły znajdują się na końcu sekcji „Utrzymanie i konserwacja”.

03 Czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego

Filtry aluminiowe: Należy oczyścić dokładnie raz na miesiąc, aby uniknąć pożarów. Aby to zrobić, należy wyjąć filtry i namoczyć je w gorącej wodzie z detergentem na godzinę. W przypadku mycia w zmywarce należy ustawić filtry pionowo, aby zapewnić dokładniejsze czyszczenie.



1 MIESIĄC



UWAGA: Należy zwiększyć częstotliwość wymiany/czyszczenia filtrów w razie używania okapu przez więcej niż 2 godziny dziennie. Zawsze należy korzystać z oryginalnych filtrów producenta.

Infolinia dla klientów (bezpłatna):

800 121 2222 poland@kingfisherservice.com



EN Use

DE Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

SE Kullanim

RU Использование

Vor dem Start



WARNUNG: Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Schalten Sie das Gerät an der geschalteten und abgesicherten Anschlusseinheit ein. Das Gerät ist betriebsbereit.

Funktion und Einstellungen

01 Bedienpult mit vier Tasten

		Licht
		Ventilatorumdrehzahl 3
		Ventilatorumdrehzahl 2
		Ventilatorumdrehzahl 1

Ventilatorumdrehzahl 1

Zum Betrieb mit geringer Drehzahl diese Taste drücken.

Ventilatorumdrehzahl 2

Zum Betrieb mit mittlerer Drehzahl diese Taste drücken.

Ventilatorumdrehzahl 3

Zum Betrieb mit hoher Drehzahl diese Taste drücken.

Hinweis: Ventilatorumdrehzahl 3 ist nur für 7 Minuten in Betrieb. Danach schaltet der Motor die Ventilatorumdrehzahl automatisch auf Stufe 2 herunter.

Lichttaste

Zum Ein- und Ausschalten des Lichtes drücken.

Hinweis: Wenn die Ventilatorumdrehzahl während des Betriebs des Timers geändert wird, wird der Timer gelöscht.



WARNUNG: Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an der Haube stets die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich im Falle einer Störung an den Kundendienst.



Care & maintenance
 Pielęgnacja i konserwacja
 Уход и обслуживание
 Cuidados y Mantenimiento
 Bakım ve Onarım

Entretien et maintenance
Pflege und Wartung
 Îngrijire și întreținere
 Cuidados e manutenção

01 Austausch Lampe

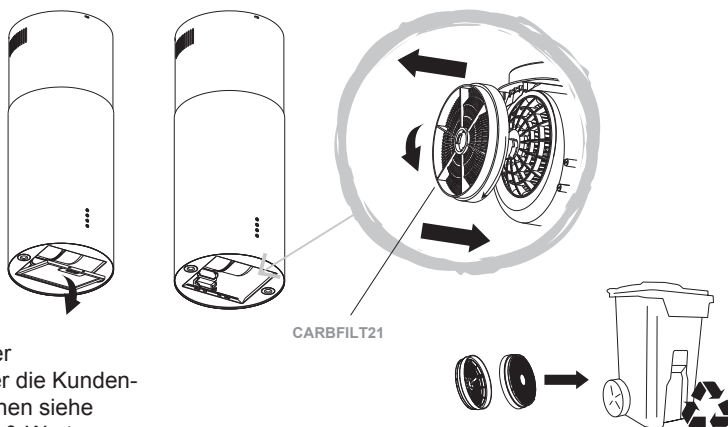
Die LED-Lampen in diesem Gerät lassen sich nicht vom Kunden austauschen. Vereinbaren Sie bei Ausfall einer Lampe an der Kunden-Hotline einen Termin mit einem Techniker, Angaben dazu finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

02 Austausch Kohlefilter

Kohlefilter: Alle 3 Monate austauschen.



3 MONATE



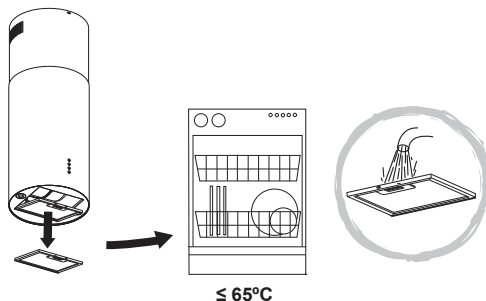
1x Kohlefilter, Modellnummer CARBFILT21, erhältlich über die Kunden-Hotline – nähere Informationen siehe Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

03 Reinigung Fettfilter

Aluminiumfilter: Zur Verhinderung von Bränden einmal monatlich sorgfältig reinigen. Dazu die Filter ausbauen und eine Stunde lang in heißem Wasser und Reinigungsmittel einweichen. Bei Verwendung eines Geschirrspülers zur Verbesserung des Reinigungsvorgangs die Filter vertikal einstellen.



1 MONAT



HINWEIS: Wenn die Abzugshaube länger als 2 Stunden täglich in Betrieb ist, muss der Filter öfter gereinigt/ausgetauscht werden. Verwenden Sie stets Originalfilter vom Hersteller.

Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



EN Use FR Utilisation PL Użytkowanie DE Benutzung RU Использование
 ES Utilizare GB Uso PT Utilização NO Kullanim

Перед началом эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.

Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения на блоке. Прибор готов к работе.

Функции и настройки

01 Панель управления с четырьмя кнопками

		Подсветка
		Скорость вентилятора 3
		Скорость вентилятора 2
		Скорость вентилятора 1

Скорость вентилятора 1

Нажмите эту кнопку для включения низкой скорости вентилятора.

Скорость вентилятора 2

Нажмите эту кнопку для включения средней скорости вентилятора.

Скорость вентилятора 3

Нажмите эту кнопку для включения высокой скорости вентилятора.

Примечание. Вентилятор на скорости 3 будет работать только 7 минут. После этого, двигатель вентилятора автоматически замедлится до скорости 2.

Кнопка включения подсветки

Нажмите, чтобы включить или выключить подсветку.

Примечание. Таймер отключится, если скорость вентилятора изменится при активном таймере.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Всегда отключайте электропитание перед проведением работ по техническому обслуживанию. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.



Care & maintenance
 Pielęgnacja i konserwacja
 Уход и обслуживание
 Cuidados y Mantenimiento
 Bakım ve Onarım

Entretien et maintenance
 Pflege und Wartung
 Îngrijire și întreținere
 Cuidados e manutenção

01 Замена ламп

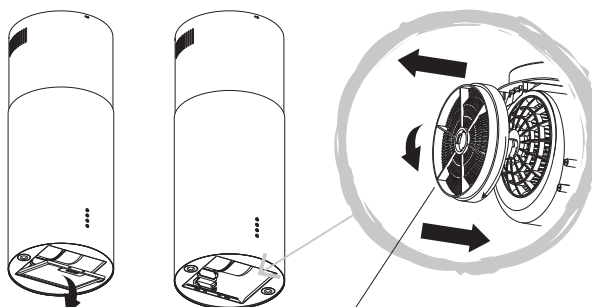
Потребитель не может самостоятельно заменять светодиодные лампы в этом приборе. При неисправности ламп свяжитесь с Центром обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»), чтобы организовать визит специалиста.

02 Замена угольного фильтра

Угольный фильтр: меняйте угольные фильтры раз в 3 месяца.

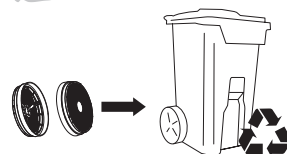


3 МЕСЯЦА



1 угольный фильтр с номером модели CARBFILT21 можно приобрести через Центр обслуживания клиентов (детали см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

CARBFILT21

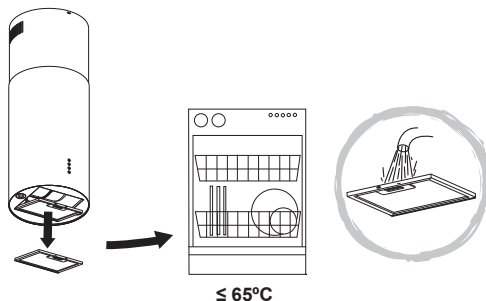


03 Очистка жирославливающего фильтра

Алюминиевые фильтры. Во избежание возгораний тщательно очищайте фильтры раз в месяц. Чтобы очистить фильтры, снимите их и поместите в горячую воду с чистящим средством на 1 час. При использовании посудомоечной машины ставьте фильтры вертикально для более эффективной очистки.



1 МЕСЯЦ



ПРИМЕЧАНИЕ. Если вытяжка используется более 2 часов в день, очистку/замену фильтра необходимо выполнять чаще. Всегда используйте оригинальные фильтры от производителя.

Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу.



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

Înainte de a începe



AVERTISMENT: Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.

Porniți aparatul de la unitatea de conectare cu siguranță comutată. Aparatul este gata de utilizare.

Funcție și setări

01 Panou de comandă cu patru butoane

		Lumină
		Turația 3 a ventilatorului
		Turația 2 a ventilatorului
		Turația 1 a ventilatorului

Turația 1 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație scăzută.

Turația 2 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație medie.

Turația 3 a ventilatorului

Apăsați acest buton pentru funcționare cu turație ridicată.

Notă: Turația 3 a ventilatorului va acționa numai timp de 7 minute. După acest interval de timp, motorul va scădea automat la Turația 2 a ventilatorului.

Butonul de iluminat

Apăsați pentru a aprinde și a stinge lumina.

Notă: Dacă în timpul funcționării temporizatorului se modifică turația ventilatorului, temporizatorul va fi anulat.



AVERTISMENT: Opiți întotdeauna alimentarea cu electricitate înainte de a efectua lucrări de întreținere pe hotă. În eventualitatea unei defecțiuni, contactați serviciul de asistență clienți.



Care & maintenance
 Pielęgnacja i konserwacja
 Уход и обслуживание
 Cuidados y Mantenimiento
 Bakım ve Onarım

Entretien et maintenance
 Pflege und Wartung
Îngrijire și întreținere
 Cuidados e manutenção

01 Înlocuirea lămpii

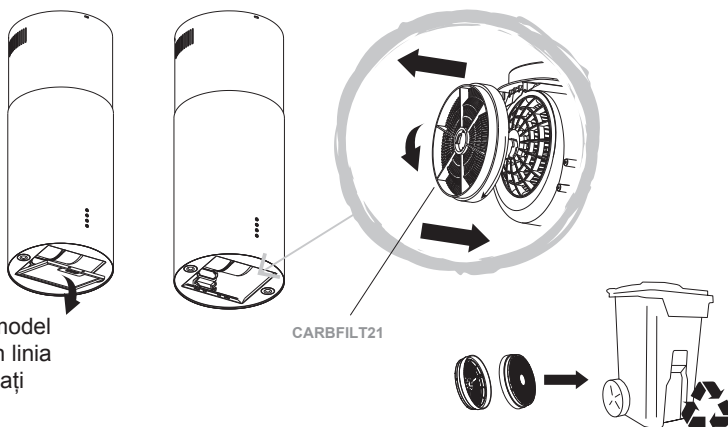
Lămpile cu LED din acest aparat nu pot fi înlocuite de consumator. Dacă se defectează o lampă, vă rog să contactați linia de asistență clienți de la sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere, pentru a stabili o vizită a inginerului.

02 Înlocuirea filtrului de carbon

Filtru de carbon: Înlocuiți-l la fiecare 3 luni.



3 LUNI



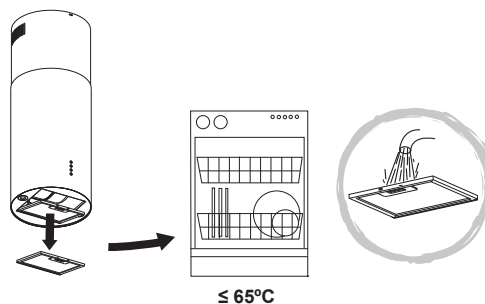
Un filtru de carbon, număr model CARBFILT21, disponibil prin linia de asistență clienți - consultați sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.

03 Curățarea filtrului de grăsime

Filtre de aluminiu: Pentru a evita incendiile, curățați minuțios o dată pe lună. Pentru a face acest lucru, îndepărtați filtrele și înmuiați în apă caldă și detergent timp de o oră. Dacă utilizați o mașină de spălat vase, poziționați filtrele vertical, pentru a îmbunătăți procesul de curățare.



1 LUNĂ



NOTĂ: Măriți frecvența de curățare/înlocuire a filtrelor dacă hota se utilizează mai mult de 2 ore pe zi. Utilizați întotdeauna filtre originale de la producător.

Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 romania@kingfisherservice.com



EN Use

NO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

SE Kullanim

RU Использование

Antes de empezar



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

Encienda el aparato en la unidad de conexión conmutada con fusible. El aparato está listo para su uso.

Funcionamiento y ajustes

01 Panel de control de cuatro botones

		Luz
		Velocidad de ventilador 3
		Velocidad de ventilador 2
		Velocidad de ventilador 1

Velocidad de ventilador 1

Pulse este botón para que el aparato funcione a baja velocidad.

Velocidad de ventilador 2

Pulse este botón para que el aparato funcione a velocidad media.

Velocidad de ventilador 3

Pulse este botón para que el aparato funcione a alta velocidad.

Nota: La velocidad de ventilador 3 funcionará solo por 7 minutos. Transcurrido ese tiempo, el motor pasará automáticamente a la velocidad de ventilador 2.

Botón Luz

Pulse este botón para encender y apagar la luz.

Nota: Si se modifica la velocidad del ventilador cuando el temporizador está en funcionamiento, se anulará el temporizador.



ADVERTENCIA: Corte siempre el suministro eléctrico antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en la campana. En caso de desperfecto, comuníquese con los servicios de atención al cliente.



Care & maintenance
 Pielęgnacja i konserwacja
 Уход и обслуживание
Cuidados y Mantenimiento
 Bakım ve Onarım

Entretien et maintenance
 Pflege und Wartung
 Îngrijire și întreținere
 Cuidados e manutenção

01 Cambio de la lámpara

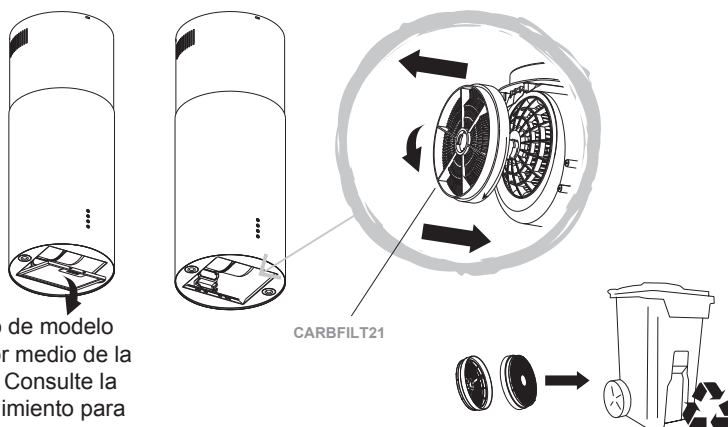
El consumidor no puede hacer el cambio de lámparas DEL de este aparato. Si deja de funcionar una lámpara, comuníquese con la línea de atención al cliente al final de la sección Cuidados y mantenimiento para coordinar una visita con un técnico.

02 Cambio del filtro de carbono

Filtro de carbono: Cámbielo cada 3 meses.



3 MESES



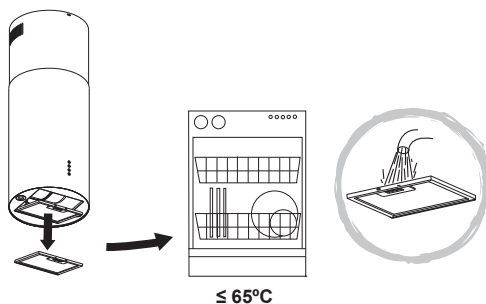
1x filtro de carbono, número de modelo CARBFILT21, disponible por medio de la línea de atención al cliente. Consulte la sección Cuidados y mantenimiento para obtener más detalles.

03 Limpieza del filtro de grasa

Filtros de aluminio: Para evitar incendios, limpie completamente el filtro una vez por mes. Para limpiarlo, retire los filtros y ponga en remojo en agua caliente con detergente durante una hora. Si usa un lavavajillas, coloque los filtros verticalmente para mejorar el proceso de limpieza.



1 MES



NOTA: Aumente la frecuencia de limpieza/cambio del filtro si se utiliza la campana durante más de 2 horas por día. Use siempre filtros genuinos del fabricante.

Línea de atención al cliente (número gratuito):

0800 098 794 spain@kingfisherservice.com



EN Use

NO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

SE Kullanim

RU Использование

Antes de começar



AVISO: Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

Ligue o aparelho na unidade de ligação com fusível e interruptor. O aparelho está pronto para ser utilizado.

Função e configurações

01 Painel de controlo de quatro botões

		Luz
		Velocidade da ventoinha 3
		Velocidade da ventoinha 2
		Velocidade da ventoinha 1

Velocidade da ventoinha 1

Pressione este botão para funcionar a baixa velocidade.

Velocidade da ventoinha 2

Pressione este botão para funcionar a velocidade média.

Velocidade da ventoinha 3

Pressione este botão para funcionar a alta velocidade.

Nota: A velocidade da ventoinha 3 funciona durante 7 minutos. Após este período, o motor irá reduzir automaticamente para a velocidade da ventoinha 2.

Botão de iluminação

Pressione para ligar e desligar a luz.

Nota: Se a velocidade da ventoinha for alterada durante o funcionamento do temporizador, o temporizador será cancelado.



AVISO: Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar qualquer trabalho de manutenção no exaustor. No caso de uma avaria, contacte os serviços ao cliente.



en Care & maintenance
 pl Pielegnacja i konserwacja
 ru Уход и обслуживание
 es Cuidados y Mantenimiento
 tr Bakım ve Onarım

fr Entretien et maintenance
 de Pflege und Wartung
 ro Îngrijire și întreținere
 pt Cuidados e manutenção

01 Substituição da lâmpada

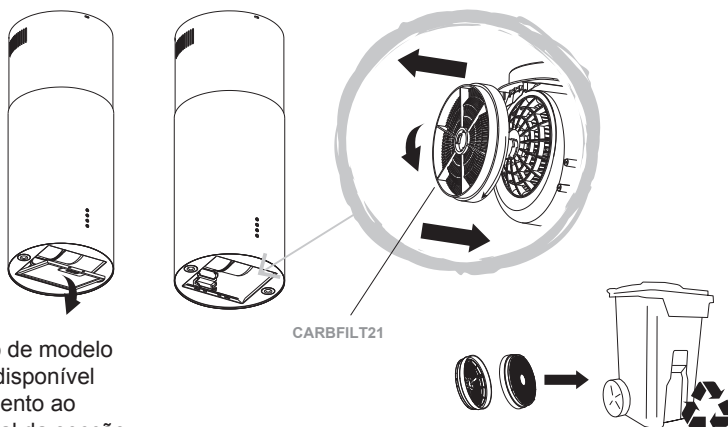
As lâmpadas LED neste aparelho não podem ser substituídas pelo consumidor. Se a lâmpada avariar, contacte a linha de atendimento ao cliente indicada na parte final da secção de Cuidados e manutenção para marcar uma visita de um engenheiro.

02 Substituição do filtro de carbono

Filtro de carbono: Substituir a cada 3 meses.



3 MESES



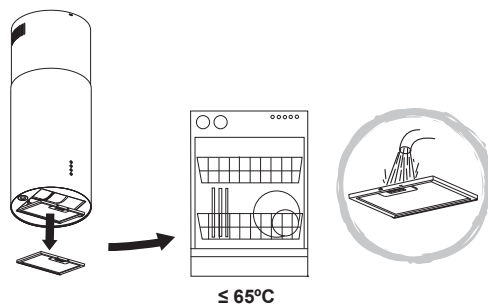
1x filtro de carbono, número de modelo CARBFILT21, encontra-se disponível através da linha de atendimento ao cliente - consulte a parte final da secção de Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.

03 Limpeza do filtro de gorduras

Filtros de alumínio: Para evitar incêndios, limpe cuidadosamente uma vez por mês. Para este efeito, remova os filtros e mergulhe em água quente e detergente durante uma hora. Se utilizar a máquina de lavar a louça, posicione os filtros verticalmente para melhorar o processo de limpeza.



1 MÊS



NOTA: Aumente a frequência de limpeza/substituição do filtro se o exaustor for utilizado mais de 2 horas por dia. Utilize sempre filtros originais do fabricante.

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 portugal@kingfisherservice.com



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RU Использование

Çalıştırmadan önce



UYARI: Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.

Anahtarlamalı sigortalı bağlantı ünitesinden cihazı açın. Cihaz kullanıma hazırdır.

İşlev ve Ayarlar

01 Dört düğmeli kontrol paneli

		Işık
		Fan hızı 3
		Fan hızı 2
		Fan hızı 1

Fan hızı 1

Düşük hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

Fan hızı 2

Orta hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

Fan hızı 3

Yüksek hızda çalıştırmak için bu düğmeye basın.

Not: Fan hızı 3, sadece 7 dakika süreyle çalışabilir. Bu sürenin ardından motor Fan hızını otomatik olarak 2'ye düşecektir.

Işık düğmesi

Işığı açmak ve kapatmak için basın.

Not: Zamanlayıcı çalışırken fan hızı değiştirilirse, zamanlayıcı devre dışı bırakılır.



UYARI: Davlumbazda bakım çalışması yapmadan önce mutlaka elektrik bağlantısını kesin. Arıza halinde müşteri hizmetlerini arayın.



- 🔧 Care & maintenance
- 🔧 Pielegnacja i konserwacja
- 🔧 Уход и обслуживание
- 🔧 Cuidados y Mantenimiento
- 🔧 Bakım ve Onarım

- 🔧 Entretien et maintenance
- 🔧 Pflege und Wartung
- 🔧 Îngrijire și întreținere
- 🔧 Cuidados e manutenção

01 Lamba deęiřtirme

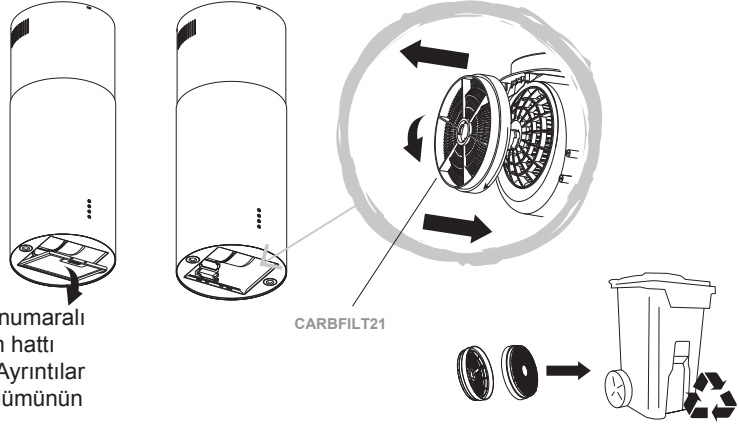
Bu cihazdaki LED lambalar müşteri tarafından deęiřtirilemez. Bir lamba arızalanırsa, size bir teknisyen gönderilmesi için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonundaki müşteri yardım hattını arayın.

02 Karbon filtre deęiřtirme

Karbon filtre: Her 3 ayda bir deęiřtirin.



3 AY



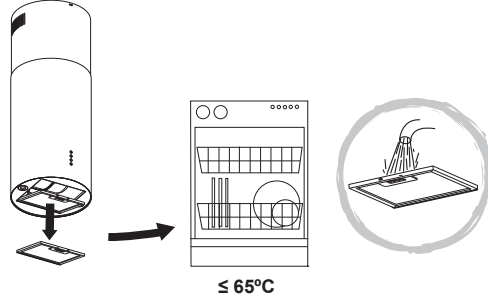
1 adet CARBFILT21 model numaralı karbon filtre, müşteri yardım hattı aracılığıyla temin edilebilir. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.

03 Yağ filtresi temizliği

Alüminyum filtreler: Yangından sakınmak için ayda bir kez tamamen temizleyin. Bunun için filtreleri çıkarın ve deterjanlı sıcak suda bir saat bekletin. Bulaşık makinesi kullanıyorsanız temizlik işlemini iyileştirmek için filtreleri dikey olarak yerleştirin.



1 AY



NOT: Davlumbaz günde 2 saatten fazla kullanılıyorsa filtre temizleme / değiştirme sıklığını artırın. Daima üreticiye ait orijinal filtreleri kullanın.

Müşteri yardım hattı (ücretsiz):

80044632181 turkey@kingfisherservice.com

Manufacturer • Fabricant • Producent**Producător • Fabricante:****UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN

www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com
Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR

www.castorama.fr
www.bricodepot.fr

Assistance téléphonique (sans frais) :
0805 114 951 france@kingfisherservice.com

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

www.castorama.pl

Infolinia dla Klientów (bezpłatna):
800 121 2222 poland@kingfisherservice.com

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RUS**Импортер:**

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр 8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Гуандун Атлан Электроник Аплаенс
Мануфакчер Ко. Лтд

Адрес:

Восточная 3-я дорога, Цзяньи Авеню,
город Лелю, квартал Шунде, город
Фошань, Китай

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO

www.bricodepot.ro

Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 romania@kingfisherservice.com

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

www.bricodepot.es

Línea de atención al cliente (número gratuito):

800 098 794 spain@kingfisherservice.com

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

www.bricodepot.pt

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 portugal@kingfisherservice.co.uk

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR**İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50





